

# JOURNAL OFFICIEL

## DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie

PARAISANT LE 1<sup>er</sup> ET LE 16 DE CHAQUE MOISMATAHITI 79.  
N° 40.

TE VEA A TE HAU NO TE MAU HAAPAO RAA FARANI I OTEANIA

MAHANA 16  
NO ME 1930.

## ABONNEMENTS

|                                       | UN AN  | SIX MOIS | 3 MOIS |
|---------------------------------------|--------|----------|--------|
| Etablissements français de l'Océanie. | 36 fr. | 18 fr.   | 10 fr. |
| France et Colonies.                   | 40 fr. | 21 fr.   | 12 fr. |
| Etranger.                             | 55 fr. | 28 fr.   | 15 fr. |

## ABONNEMENTS ET ANNONCES

Les demandes d'abonnement et d'annonces devront être adressées au Chef de l'Imprimerie à Papeete.

PRIX DU NUMÉRO : VOIR AUX ANNONCES

Les abonnements et les annonces sont payables d'avance.

## ANNONCES ET AVIS

|  |      |
|--|------|
| Annonces judiciaires : la ligne.....                 | 1 50 |
| Les mêmes, renouvelées : la ligne.....               | 0 75 |
| Annonces commerciales et avis divers : la ligne..... | 3 00 |
| Les mêmes, renouvelées : la ligne.....               | 1 50 |

## SOMMAIRE

## PARTIE OFFICIELLE

| 1929           |  | Pages |
|----------------|--|-------|
|                | ACTES DU POUVOIR CENTRAL   |       |
| 6 juillet..... | Décret relatif à l'application aux colonies du décret du 28 juin 1927 concernant les attributions et le fonctionnement de l'office national du combattant (Arrêté de promulgation n° 305, du 9 mai 1930).....                | 198   |
| 26 septembre.. | Décret relatif à l'attribution de la carte du combattant aux anciens combattants des colonies françaises et territoires placés sous mandat français (Arrêté de promulgation n° 305, du 9 mai 1930).....                      | 200   |
|                | 1930   |       |
| 10 mars.....   | Décret modifiant le décret du 24 novembre 1912 relatif à la réorganisation du personnel des bureaux des secrétariats généraux des colonies (Arrêté de promulgation n° 305, du 9 mai 1930).....                               | 202   |
| 20 mars.....   | Décret complétant le décret du 15 octobre 1929 fixant la quotité de l'indemnité pour frais de premier établissement des Gouverneurs Généraux et Gouverneurs des colonies (Arrêté de promulgation n° 305, du 9 mai 1930)..... | 204   |
| 30 mars.....   | Décret modifiant le tableau de classement du personnel colonial annexé au décret du 6 juillet 1904 sur les indemnités de déplacement et les passages (Arrêté de promulgation n° 305, du 9 mai 1930).....                     | 204   |
| 23 mars.....   | Décret rapportant le décret du 22 octobre 1928 relatif au classement dans un service actif des personnels coloniaux (Arrêté de promulgation n° 305, du 9 mai 1930).....  | 204   |
| 26 mars.....   | Décret modifiant le décret du 5 août 1910 portant organisation du personnel des travaux publics et des mines des colonies (Arrêté de promulgation n° 305, du 9 mai 1930).....  | 204   |
| 26 mars.....   | Décret étendant à certains personnels coloniaux le bénéfice de l'allocation exceptionnelle attribuée aux fonctionnaires de l'Etat par le décret du 15 septembre 1928 (Arrêté de promulgation n° 305, du 9 mai 1930).....     | 202   |
|                | ACTES DU GOUVERNEMENT LOCAL  |       |
|                | 1930   |       |
| 2 mai.....     | Décision n° 279, nommant une commission chargée de la révision de l'arrêté n° 24 du 16 février 1929 portant réglementation des postes privés radioélectriques.....   | 203   |
| 2 mai.....     | Arrêté n° 280, déterminant les travaux à entreprendre sur la somme de 265.434 fr. 09 provenant de la réévaluation de l'encaisse métallique de la Banque de l'Indo-Chine.....   | 203   |
| 2 mai.....     | Arrêté n° 281, portant ouverture de crédits supplémentaires.....   | 203   |
| 2 mai.....     | Arrêté n° 283, interdisant l'entrée et la détention dans la Colonie des perroquets de toutes espèces.....  | 204   |
| 2 mai.....     | Arrêté n° 284, fixant les conditions d'exploitation et réglementation de la Cale de halage en travers.....   | 204   |

|               |  |     |
|---------------|--|-----|
| 2 mai.....    | Arrêté n° 287, rendant exécutoires plusieurs rôles principaux de la prestation rurale, de la taxe sur les chiens, de la taxe sur les voitures, des patentes et de la taxe de 10%, pour l'année 1930, pour les perceptions de Makatea, Moorea, Maiao, Atunua, et Taiohae (Marquises).....   | 204 |
| 5 mai.....    | Arrêté n° 294, relatif à la publication des prix de vente des denrées et des boissons alimentaires.....  | 205 |
| 6 mai.....    | Arrêté n° 294, relatif à la réglementation des examens de l'enseignement primaire en 1930.....   | 206 |
| 7 mai.....    | Arrêté n° 295, modifiant et complétant l'article 49 de l'arrêté local n° 200 du 24 mars 1930, fixant les conditions d'exploitation et la réglementation de la Cale de halage en long.....  | 208 |
| 7 mai.....    | Décision n° 296, fixant les dates des examens concours de l'Enseignement primaire dans la Colonie en 1930.....   | 208 |
| 12 mai.....   | Arrêté n° 311, portant remboursement d'une somme de mille trois cent quatre-vingt onze francs neuf centimes (1.391 fr. 09) au profit de différents contribuables.....  | 209 |
| 12 mai.....   | Arrêté n° 312, portant remboursement d'une somme de cent vingt-neuf francs quatre-vingt-huit centimes (129 fr. 88) au profit de M <sup>me</sup> Veuve Guilbert à Papeete.....  | 209 |
| 12 mai.....   | Arrêté n° 313, portant remboursement d'une somme de deux cent quatorze francs trente-sept centimes, au profit de différents contribuables.....   | 210 |
| 12 mai.....   | Arrêté n° 314, portant remboursement d'une somme de quatre cent dix-neuf francs quatre-vingt-cinq centimes (419 fr. 85) au profit de la C <sup>ie</sup> Française des Phosphates de l'Océanie à Papeete.....   | 210 |
| 12 mai.....   | Arrêté n° 315, portant remboursement d'une somme de quatre cent dix-sept francs trente-neuf centimes (417 fr. 39) au profit de différents contribuables.....   | 210 |
| 12 mai.....   | Arrêté n° 316, portant remboursement, d'une somme totale de quatre mille neuf cent trente-six francs quatre-vingt et un centimes (4.936 fr. 81) au profit de différents contribuables.....   | 211 |
| 15 mai.....   | Arrêté n° 321, rendant exécutoires plusieurs rôles principaux de la prestation rurale, de la propriété bâtie, des patentes, de la taxe additionnelle, de la taxe sur les voitures, de la taxe sur les chiens, de la perception de Taravao et un rôle supplémentaire des patentes, de la perception de Huahine (Iles-Sous-le-Vent)..... | 211 |
| 15 mai.....   | Décision n° 324, allouant à chaque rengagé indochinois soumis au régime de l'immigration et employé par le Service Local une prime de rengagement de cinq cents francs.....  | 213 |
| Extraits..... |  | 213 |

## AVIS OFFICIELS

|   |     |
|---|-----|
| Enquête de commodo et incommodo.....                                    | 215 |
| Elections à la Chambre d'Agriculture du 27 avril 1930.....              | 215 |
| Secrétariat Général — Avis de Concours.....                             | 215 |
| Manifestation de solidarité coloniale (1 <sup>re</sup> liste).....      | 215 |
| Service de l'Immigration. — Avis.....                                   | 217 |
| Cabinet du Gouverneur. — Avis d'examen pour le brevet d'interprète..... | 217 |

|   |     |
|---|-----|
| Service Téléphonique. — Avis.....                 | 217 |
| Secrétariat Général. — Avis aux Agriculteurs..... | 217 |

## PARTIE NON OFFICIELLE

### STATISTIQUES

|  |     |
|--|-----|
| Situation financière de la Caisse Agricole au 1 <sup>er</sup> mai 1930.....                | 218 |
| Situation financière de la Banque de l'Indo-Chine, au 30 avril 1930.....                   | 218 |
| Mouvements du Port de Papeete, pendant le mois d'avril 1930.....                           | 217 |
| Statistique sanitaire de la Commune de Papeete pour le 1 <sup>er</sup> trimestre 1930..... | 224 |
| Observations météorologiques du mois d'avril 1930.....                                     | 223 |

### DIVERS

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Annonces judiciaires.....          | 219 |
| — commerciales et avis divers..... | 222 |

## PARTIE OFFICIELLE

### ACTES DU POUVOIR CENTRAL

ARRÊTÉ n° 305, promulguant dans la Colonie les décrets des 6 juillet et 26 septembre 1929, des 10 mars, 20 mars et 26 mars 1930.

(Du 9 mai 1930).

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie ;

#### ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Sont promulgués dans les Établissements français de l'Océanie pour y être appliqués en leur forme et teneur les textes suivants :

#### Anciens Combattants

1<sup>o</sup> Décret du 6 juillet 1929, relatif à l'application aux colonies du décret du 28 juin 1927 concernant les attributions et le fonctionnement de l'Office National du Combattant (J.O.R.F. du 14 juillet 1929).

2<sup>o</sup> Décret du 26 septembre 1929, relatif à l'attribution de la carte du combattant aux anciens combattants dans les colonies françaises et territoires placés sous mandat français (J.O.R.F. du 30 septembre 1929).

#### Gouverneurs des Colonies

3<sup>o</sup> Décret du 20 mars 1930 complétant le décret du 15 octobre 1929 fixant la quotité de l'indemnité pour frais de premier établissement des Gouverneurs Généraux et Gouverneurs des colonies (J.O.R.F. du 26 mars 1930).

#### Pensions

4<sup>o</sup> Décret du 26 mars 1930, rapportant le décret du 22 octobre 1928 relatif au classement dans un service actif des personnels coloniaux (J.O.R.F. du 30 mars 1930).

#### Personnel

5<sup>o</sup> Décret du 20 mars 1930 modifiant le tableau de classement du personnel colonial annexé au décret du 6 juillet 1904 sur les indemnités de déplacement et de passage (J.O.R.F. du 26 mars 1930).

6<sup>o</sup> Décret du 26 mars 1930 modifiant le décret du 5 août 1910 portant organisation du personnel des Travaux Publics et des Mines des colonies (J.O.R.F. du 30 mars 1930).

7<sup>o</sup> Décret du 26 mars 1930 étendant à certains personnels coloniaux le bénéfice de l'allocation exceptionnelle attribuée aux fonctionnaires de l'État par décret du 15 septembre 1928 (J.O.R.F. du 30 mars 1930).

#### Secrétariats Généraux

8<sup>o</sup> Décret du 10 mars 1930 modifiant le décret du 24 novembre 1912 relatif à la réorganisation du personnel des bureaux des Secrétariats Généraux des colonies (J.O.R.F. du 14 mars 1930).

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, publié et notifié partout où besoin sera.

Papeete, le 9 mai 1930.

BOUGE.

DÉCRET relatif à l'application aux colonies du décret du 28 juin 1927 concernant les attributions et le fonctionnement de l'office national du combattant.

(Du 6 juillet 1929).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

Sur le rapport du Ministre des colonies, du Ministre des pensions et du Ministre des finances,

Vu le sénatus-consulte du 3 mai 1854 ;

Vu l'article 101 de la loi du 19 décembre 1926 instituant l'office national du combattant ;

Vu le décret du 28 juin 1927 déterminant les attributions et le fonctionnement de l'office national du combattant, modifié par les décrets des 27 janvier 1928, 21 juin 1928, et notamment l'article 16 ;

Vu le décret du 1<sup>er</sup> mars 1928, relatif à l'attribution et au modèle de la carte de combattant.

DÉCRÈTE :

TITRE 1<sup>er</sup>

COMITÉS COLONIAUX

Article 1<sup>er</sup>. — Dans les colonies, possessions et pays sous mandat français, il pourra être institué des comités coloniaux d'anciens combattants par décrets contresignés par le Ministre des colonies et par le Ministre des pensions.

Art. 2. — Le comité colonial veille sur les intérêts moraux et matériels des combattants. Il centralise toutes les informations de nature à les intéresser. Il étudie les dispositions législatives et réglementaires susceptibles d'être prises en leur faveur et, d'une manière générale, il leur assure son patronage et son appui.

Il prend toutes mesures utiles pour favoriser leur placement. Il leur vient en aide, notamment, en leur facilitant toutes opérations de prévoyance et de crédit, d'assurance, de mutualité, de concessions agricoles, de construction et d'acquisition de maisons à bon marché, d'acquisition de jardins ouvriers.

Art. 3. — Le bénéfice des institutions du comité colonial du combattant est réservé aux titulaires de la carte définies aux articles 4 et 5.

Toutefois, les combattants bénéficiaires de la loi du 31 mars 1919 ne peuvent prétendre à ces avantages lorsque ceux-ci sont déjà mis à leur disposition par l'office national des mutilés.

Art. 4. — Sont considérés comme combattants pour l'application de l'article 101 de la loi du 19 décembre 1926 :

A. — Pour les opérations effectuées entre le 2 août 1914 et le 11 novembre 1918.

1<sup>o</sup> Les militaires des armées de terre et de mer qui ont appar-

tenu, pendant trois mois, consécutifs ou non, aux unités énumérées aux tableaux annexés au présent décret ;

2° Sous réserve d'avoir appartenu aux unités énumérées aux tableaux ci-annexés, mais sans condition de séjour dans ces unités ;

Les militaires des armées de terre et de mer ayant été évacués pour blessure reçue ou maladie contractée en service alors qu'ils appartenaient à ces unités et ceux qui ont été faits prisonniers ;

3° Quelle que soit l'unité à laquelle ils ont appartenu, sans condition de séjour dans cette unité :

Les militaires des armées de terre et de mer qui ont reçu une blessure de guerre :

Les alsaciens et les lorrains devenus français en exécution du traité de Versailles qui, mobilisés au cours de la guerre 1914-1918, sont affiliés à un groupe régional d'anciens combattants de la guerre de 1914-1918, rattaché à un groupement national de combattants ou de mutilés, à l'exception toutefois des anciens officiers de carrière.

B. — *Pour les opérations effectuées après le 11 novembre 1918.*

Les militaires des armées de terre et de mer faisant ou ayant fait partie des troupes et missions militaires en territoires étrangers ou ayant acquis des droits à une médaille commémorative de campagne de guerre ou à la médaille coloniale au titre du département de la guerre ou de la marine, sous réserve de remplir, en outre, l'une des conditions suivantes :

a) Avoir, pendant trois mois consécutifs ou non, pris une part effective à des opérations de guerre ;

b) Avoir été, sans condition de délai de séjour, mais en prenant part effectivement à des opérations de guerre, évacué pour blessure reçue ou maladie contractée au service, ou fait prisonnier ;

c) Avoir reçu une blessure de guerre.

Art. 5. — Les militaires ne remplissant pas les conditions visées ci-dessus, notamment les militaires ayant pris part aux opérations effectuées avant le 2 août 1914, pourront individuellement demander à bénéficier de la qualité de combattant. La décision sur chacun de ces cas sera prise par le Ministre des pensions après instruction et avis du comité colonial et de l'office national des combattants.

Art. 6. — Les combattants recevront une carte d'identité spéciale dite carte du combattant, du modèle établi par le décret du 1<sup>er</sup> mars 1928 et l'arrêté du 1<sup>er</sup> mars 1928 de M. le Ministre des pensions. Cette carte sera délivrée par le président du comité colonial dans les conditions prévues par le décret du 1<sup>er</sup> mars 1928.

Toutefois, tiendra lieu provisoirement de carte du combattant un certificat constatant la qualité de combattant qui sera délivré sur demande des intéressés aux militaires des armées de terre et de mer visés à l'article 3 par les autorités énumérées dans les instructions spéciales des Ministres de la guerre et de la marine.

Le certificat provisoire et la carte du combattant ne seront pas délivrés aux militaires des armées de terre et de mer non amnistiés qui auront encouru une condamnation pour infraction commise pendant la durée des opérations.

Art. 7. — Le comité colonial est administré par un conseil présidé par le gouverneur ou son délégué. La composition et le mode de nomination des membres sont déterminés par le décret de constitution. Il doit comprendre pour moitié au moins des anciens combattants titulaires de la carte de combattant.

Le comité colonial se réunit au moins une fois par semestre et toutes les fois qu'il est convoqué par le président.

Ses délibérations sont prises à la majorité des membres pré-

sents. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

Les membres résidant en dehors du siège du comité peuvent être remboursés de leurs frais de déplacement, dans les conditions fixées par arrêté du gouverneur.

Art. 8. — Dans l'intervalle des réunions du comité colonial, le gouverneur réunit une commission permanente dont il fixe l'effectif et la composition, après avis du comité colonial. Cette commission est composée pour moitié au moins d'anciens combattants.

Les attributions de cette commission sont déterminées par délibération du comité colonial.

Art. 9. — Les ressources du comité colonial du combattant comprennent :

1° Les subventions accordées par l'office national du combattant, par les budgets général et locaux, par les communes et les établissements publics, par les personnes ou associations privées ;

2° Le produit des dons et legs faits au comité, dans les conditions prescrites par l'article 910 du code civil pour les établissements d'utilité publique ;

3° Toutes autres ressources qui pourraient être affectées au comité.

Art. 10. — Les dons, legs et libéralités de toute nature faits aux comités coloniaux sont exempts de tous droits de mutation.

Art. 11. — Le gouverneur détermine par arrêté les formes du budget et des comptes, la tenue des livres et des écritures, ainsi que la nomenclature des pièces justificatives de recettes et de dépenses.

Art. 12. — Le projet de budget préparé par le président et délibéré par le comité est approuvé par le gouverneur, après avis du comité d'administration de l'office national du combattant.

Art. 13. — Les fonctions d'agent comptable du comité colonial sont remplies par le trésorier général, ou par le trésorier-payeur de la colonie.

L'agent comptable est justiciable de la cour des comptes et soumis aux vérifications de l'inspection des colonies.

Art. 14. — Les opérations de recettes et de dépenses sont effectuées par l'agent comptable chargé seul et sous sa responsabilité de faire toute diligence pour assurer la rentrée des revenus et des créances, legs, donations et autres ressources du comité ; de faire procéder contre les débiteurs en retard aux exploits, significations, poursuites et commandements, à la requête du président du comité et d'acquitter les dépenses mandatées par celui-ci.

Art. 15. — Aucune dépense ne peut être engagée que par le président du comité et dans la limite des crédits régulièrement inscrits au budget.

Le président du comité colonial est seul chargé de la liquidation et de l'ordonnancement des dépenses ainsi que de l'établissement et de la transmission des titres de recettes à l'agent comptable.

Art. 16. — Les fonds libres du comité sont versés en compte courant sans intérêt au Trésor.

Le comité peut décider sous réserve de l'approbation du gouverneur que les fonds excédant les besoins prévus seront placés en valeur d'Etat.

Art. 17. — Le comité délibère le 31 août de chaque année au plus tard sur le compte administratif de son président et sur le compte de gestion de l'agent-comptable.

Le compte de l'agent-comptable doit être déposé au secrétariat général de la cour des comptes dans le courant du mois de novembre qui suit la clôture de l'exercice.

Art. 18. — Sous réserve des dispositions du présent décret,

L'établissement et l'exécution des budgets des comités sont soumis aux prescriptions concernant la comptabilité des services locaux.

Art. 19. — En cas de suppression d'un comité, les valeurs provenant de dons, legs ou libéralités faits au comité avec affectation spéciale aux anciens combattants de la colonie sont attribuées par arrêté du gouverneur pris en conseil à des établissements publics ou reconnus d'utilité publique de la colonie, susceptibles d'exécuter les intentions des donateurs. Les fonds provenant des subventions de l'office national du combattant sont reversés à cet établissement.

Art. 20. — Le service administratif du comité colonial est assuré sous l'autorité du président par un chef de service désigné par le gouverneur qui fixe, après avis du comité, la rémunération de cet agent.

Le gouverneur fixe, en outre, après avis du comité, l'effectif et la rémunération du personnel adjoint au chef de service.

Art. 21. — A la fin de chaque exercice, le comité adresse au Ministre des colonies, qui le transmet à l'office national, un rapport sur le résultat de son fonctionnement.

## TITRE II

### COMITÉS LOCAUX

Art. 22. — Dans les colonies groupées en gouvernements généraux, il peut être institué, par arrêté du gouverneur général, des comités locaux. Cet arrêté fixe la composition des comités, le mode de nomination de leurs membres, leur organisation et l'étendue de leur circonscription.

Art. 23. — Les attributions des comités locaux sont déterminées par délibération du comité colonial, dans la limite des attributions de ce dernier.

Art. 24. — Les ressources du comité local comprennent :

1° Les subventions accordées par les budgets général et locaux, par les communes et les établissements publics, par les personnes ou associations privées ;

2° Le produit des dons et legs faits directement au comité local et dont il aura la libre disposition en capital et intérêts ;

3° La quote-part qui peut lui être attribuée par le comité colonial sur les ressources de ce comité.

Art. 25. — Les dons, legs et libéralités de toute nature faits aux comités locaux sont exempts de tous droits de mutation.

Art. 26. — Le projet de budget préparé par le président et délibéré par le comité local est approuvé par le gouverneur général après avis du comité colonial.

Art. 27. — Le gouverneur général détermine par arrêté les formes du budget et des comptes, la tenue des livres et des écritures ainsi que la nomenclature des pièces justificatives des recettes et des dépenses.

Art. 28. — Les fonctions d'agent comptable du comité local sont remplies par un comptable du Trésor désigné par le gouverneur.

L'agent comptable est justiciable de la cour des comptes et soumis aux vérifications de l'inspection des colonies.

Art. 29. — Les dispositions des articles 14 à 19 du présent décret sont applicables aux comités locaux.

Art. 30. — Le service administratif du comité local est assuré, sous l'autorité du président, par un chef de service désigné par le gouverneur qui fixe, après avis du comité, la rémunération allouée à cet agent. Le gouverneur fixe, en outre, après avis du comité, l'effectif et la rémunération du personnel adjoint au chef de service.

Art. 31. — A la fin de chaque exercice, le comité adresse, par l'intermédiaire du comité colonial, au Ministre des colonies qui le transmet à l'office national, un rapport sur les résultats de son fonctionnement.

Art. 32. — Les Ministres des colonies, des pensions et des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera publié au *Journal officiel* et inséré au *Bulletin des lois*.

Fait à Paris, le 6 juillet 1929.

GASTON DOUMERGUE.

Par le Président de la République :

*Le Ministre des colonies,*

ANDRÉ MAGINOT.

*Le Ministre des pensions,*

LOUIS ANTÉRIEU.

*Le Ministre des finances,*

HENRY CHÉRON.

DÉCRET relatif à l'attribution de la carte du combattant aux anciens combattants des colonies françaises et territoires placés sous mandat français.

(Du 26 septembre 1929.)

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

Sur la proposition du Ministre des colonies,

Vu le sénatus-consulte du 3 mai 1854 ;

Vu l'article 101 de la loi du 19 décembre 1926, instituant un office national du combattant ;

Vu le décret du 28 juin 1927, modifié par le décret du 27 janvier 1928, fixant les attributions de l'office national du combattant ;

Vu le décret du 1<sup>er</sup> mars 1928, relatif à l'attribution et au modèle de la carte du combattant ;

Vu le décret du 6 juillet 1929 déterminant les attributions et le fonctionnement des comités coloniaux d'anciens combattants,

DÉCRÈTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Le décret du 1<sup>er</sup> mars 1928 relatif à l'attribution et au modèle de la carte du combattant est applicable aux colonies, possessions, pays de protectorat et pays sous mandat français, sous réserve des modifications ci-après.

Art. 2. — Les attributions prévues dans le décret susvisé du 1<sup>er</sup> mars 1928 en faveur des comités départementaux seront exercées par les comités coloniaux.

Art. 3. — Sous réserve des modifications nécessitées par les contingences locales, le modèle de la carte sera conforme à celui déterminé par l'arrêté du Ministre des pensions du 1<sup>er</sup> mars 1928.

L'apposition de la photographie pourra, en ce qui concerne les indigènes, être rendue facultative par arrêtés des Gouverneurs et remplacée par l'apposition des empreintes digitales des intéressés.

Art. 4. — Des arrêtés des Gouverneurs détermineront les modalités d'application du présent décret.

Art. 5. — Le Ministre des colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Fait à Rambouillet le 26 septembre 1929.

GASTON DOUMERGUE.

Par le Président de la République :

Le Ministre des colonies,  
ANDRÉ MAGINOT.

DÉCRET complétant le décret du 15 octobre 1929 fixant la quotité de l'indemnité pour frais de premier établissement des Gouverneurs Généraux et Gouverneurs des colonies.

(Du 20 mars 1930)

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

Sur le rapport du Ministre des colonies,

Vu le décret du 15 octobre 1929 fixant la quotité de l'indemnité pour frais de premier établissement des Gouverneurs Généraux et Gouverneurs des colonies ;

Vu l'article 127 B de la loi de finances du 13 juillet 1911 ;

DÉCRÈTE :

Article 1<sup>er</sup>. — L'article 1<sup>er</sup> du décret du 15 octobre 1929 susvisé est complété de la façon suivante :

« Les Gouverneurs n'ayant jamais perçu d'indemnité pour frais de premier établissement, et occupant à la date du présent décret un des postes énumérés ci-dessus qui précédemment, ne conféraient pas le droit à cette indemnité, recevront, par mesure transitoire, une allocation de 4.000 fr. pour leur tenir compte des frais qu'ils ont assumés lors de leur installation. »

Art. 2. — Le Ministre des colonies est chargé de l'exécution du présent décret qui sera publié au *Journal officiel* de la République française et au *Bulletin officiel* du Ministère des colonies.

Fait à Paris, le 20 mars 1930.

GASTON DOUMERGUE.

Par le Président de la République :

Le Ministre des colonies,  
FRANÇOIS PIÉTRI.

DÉCRET rapportant le décret du 22 octobre 1928, relatif au classement dans un service actif des personnels coloniaux.

(Du 26 mars 1930.)

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

Vu le sénatus-consulte du 3 mai 1854 ;

Vu la loi du 9 juin 1843 sur les pensions civiles, notamment en son article 5 ;

Vu l'article III de la loi du 30 juin 1923 ;

Vu le décret du 22 octobre 1928 portant classement dans un service actif, pour l'application de l'article III de la loi du 30 juin 1923 des personnels civils des services coloniaux des colonies, pays de protectorat et territoires à mandat du Ministère des colonies ;

Vu le décret du 21 décembre 1928, portant règlement sur les limites d'âge des fonctionnaires et employés civils,

DÉCRÈTE :

Article unique. — Le décret du 22 octobre 1928 précité est et demeure rapporté.

Fait à Paris, le 26 mars 1930.

GASTON DOUMERGUE.

Par le Président de la République :

Le Ministre des colonies,  
FRANÇOIS PIÉTRI.

DÉCRET modifiant le tableau de classement du personnel colonial annexé au décret du 6 juillet 1904 sur les indemnités de déplacement et les passages.

(Du 20 mars 1930.)

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

Vu l'article 127 B de la loi de finances du 13 juillet 1911 ;

Vu le décret du 6 juillet 1904 modifiant le décret du 3 juillet 1897 sur les indemnités de déplacement et sur les passages du personnel colonial ;

Sur le rapport du Ministre des colonies,

DÉCRÈTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Le tableau de classement du personnel colonial annexé au décret susvisé du 6 juillet 1904 est modifié de la façon suivante pour ce qui concerne le personnel des sous-chefs de bureau des secrétariats généraux des colonies :

| DÉSIGNATION DES SERVICES                | 1 <sup>re</sup> CATÉGORIE |   | 2 <sup>e</sup> CATÉGORIE                                   |
|---|---------------------------|---|--|
|   | A                         | B |  |
| Secrétariats généraux des colonies..... | »                         | » | Sous-chef de bureau (1).<br>Sous-chef de bureau stagiaire. |

(1) Ces fonctionnaires, bien que compris à la 2<sup>e</sup> catégorie, voyagent toujours en 1<sup>re</sup> classe à bord des paquebots. Cette faveur ne leur confère aucun droit aux autres avantages accordés aux officiers supérieurs ou fonctionnaires assimilés (domesticité, bagages, etc.)

Art. 2. — Le Ministre des colonies est chargé de l'exécution du présent décret qui sera publié au *Journal officiel* de la République française et inséré au *Bulletin officiel* du Ministère des colonies.

Fait à Paris, le 20 mars 1930.

GASTON DOUMERGUE.

Par le Président de la République :

Le Ministre des colonies,  
FRANÇOIS PIÉTRI.

DÉCRET modifiant le décret du 5 août 1910 portant organisation du personnel des travaux publics et des mines des colonies.

(Du 26 mars 1930.)

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

Vu l'article 18 du sénatus-consulte du 3 mai 1854 ;

Vu la loi du 20 mars 1894 portant création du Ministère des colonies ;

Vu le décret du 5 août 1910 portant réorganisation du personnel des travaux publics et des mines des colonies autres que l'Indochine, la Martinique, la Guadeloupe et la Réunion, modifié par les décrets du 7 mars 1913, 2 mai 1914, 16 décembre 1915, 1<sup>er</sup> février 1919, 11 septembre 1920, 4 mai 1921, 27 juillet 1922, 27 novembre 1924, 19 mars 1926, 26 mars 1928, 22 avril 1928, 5 juillet 1928, 9 août 1928, 7 août 1929 et 28 décembre 1929 ;

Sur le rapport du Ministre des colonies,

DÉCRÈTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Le paragraphe VI de l'article 13 du décret du 5 août 1918 est remplacé par les dispositions suivantes :

« La commission d'enquête siégeant dans la colonie est composée comme suit sur la désignation du Gouverneur :

« Le Secrétaire Général de la colonie titulaire ou intérimaire, ou, à défaut, l'un des chefs d'administration ou de service désigné sur place par le Gouverneur, Président.

« Le chef du service des travaux publics titulaire ou intérimaire.

« Un membre du conseil privé ou du conseil d'administration de la colonie.

« Un fonctionnaire de l'ordre judiciaire ;

« Et un fonctionnaire ou agent du même cadre et d'un grade supérieur ou égal (mais dans ce cas d'une ancienneté supérieure) à celui du fonctionnaire ou agent incriminé.

« Au cas où une désignation de ce genre ne serait pas possible, il pourrait être fait appel à un fonctionnaire de l'un quelconque des autres cadres des travaux publics et, à défaut, à un fonctionnaire d'une autre administration ayant une solde de présence au moins égale à celle de l'inculpé et appartenant à la même catégorie. »

Art. 2. — Le Ministre des colonies est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera publié au *Journal officiel* de la République française, au *Bulletin des lois* et au *Bulletin officiel* du Ministère des colonies.

Fait à Paris, le 26 mars 1930.

GASTON DOUMERGUE.

Par le Président de la République :

*Le Ministre des colonies,*

FRANÇOIS PIÉTRI.

**DÉCRET étendant à certains personnels coloniaux, le bénéfice de l'allocation exceptionnelle attribuée aux fonctionnaires de l'Etat par le décret du 15 septembre 1928.**

(Du 26 mars 1930.)

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

Sur le rapport du Ministre des colonies,

Vu la loi du 30 juin 1928 portant ouverture de crédits pour l'attribution d'une allocation exceptionnelle aux fonctionnaires civils et militaires de l'Etat ;

Vu le décret du 15 septembre 1928, attribuant une allocation exceptionnelle aux fonctionnaires civils et militaires de l'Etat ;

Vu l'avis conforme du Ministre du budget,

DÉCRÈTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Le bénéfice de l'allocation exceptionnelle prévue à l'article 1<sup>er</sup> du décret du 15 septembre 1928 précité est étendu aux fonctionnaires des catégories ci-après, qui étaient présents dans les cadres au 1<sup>er</sup> janvier 1928, et dont les traitements ou soldes ont été relevés à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1928, en exécution de la loi de finances du 27 décembre 1927 :

1<sup>o</sup> Fonctionnaires civils et militaires de l'Etat, pour le temps pendant lequel ils ont servi hors cadres, avec leur traitement de grade, dans une administration coloniale, au cours du 4<sup>e</sup> trimestre 1927 ;

2<sup>o</sup> Personnels coloniaux des cadres ci-après désignés :

a) Personnel de l'enseignement dans les colonies de la Martinique, de la Guadeloupe et de la Réunion. — Instituteurs et institutrices (traitements relevés par décret du 25 septembre 1928) ;

b) Personnel de l'enseignement à la Guyane. — Instituteurs et institutrices (traitements relevés par décret du 13 octobre 1928) ;

c) Personnel du cadre général des travaux publics dans les colonies autres que l'Indo-Chine, la Martinique, la Guadeloupe et la Réunion. — Commis des travaux publics (traitements relevés par décret du 5 juillet 1928) ;

d) Personnel des ports et rades dans les colonies autres que l'Indochine. — Sous-lieutenant de port (traitements relevés par décret du 5 juillet 1928).

Art. 2. — L'allocation sera attribuée dans les conditions prévues à l'article 2 du décret du 15 septembre 1928 précité.

Elle sera majorée du supplément colonial, pour les périodes où les bénéficiaires se seront trouvés dans les positions donnant droit à cette indemnité, au cours du 4<sup>e</sup> trimestre 1927.

Art. 3. — Le Ministre des colonies est chargé de l'exécution du présent décret qui sera publié au *Journal officiel* de la République française et inséré au *Bulletin officiel* du Ministère des colonies.

Fait à Paris, le 26 mars 1930.

GASTON DOUMERGUE.

Par le Président de la République :

*Le Ministre des colonies,*

FRANÇOIS PIÉTRI.

**DÉCRET modifiant le décret du 24 novembre 1912 relatif à la réorganisation du personnel des bureaux des secrétariats généraux des colonies.**

(Du 10 mars 1930.)

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

Sur le rapport du Ministre des colonies,

Vu le sénatus-consulte du 3 mai 1854 ;

Vu le décret du 24 novembre 1912, réorganisant le personnel des bureaux des Secrétariats Généraux ;

Le Conseil d'Etat entendu,

DÉCRÈTE :

Article 1<sup>er</sup>. — L'article 4 du décret susvisé du 24 novembre 1912 est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

Art. 4. — Sauf les exceptions prévues aux articles 5 et 6, nul ne peut être admis dans le cadre général des bureaux des secrétariats généraux qu'en qualité de sous-chef de bureau stagiaire ou de sous-chef de bureau de 2<sup>e</sup> classe, après avoir subi avec succès les épreuves d'un concours dont le fonctionnement et le programme sont arrêtés par le Ministre des colonies.

Peuvent être admis à prendre part à ce concours :

1<sup>o</sup> Les commis principaux et commis des secrétariats généraux des colonies justifiant de cinq années d'ancienneté dans leur corps, dont la moitié au moins de services effectifs aux colonies ;

2<sup>o</sup> Les agents de tous les autres cadres locaux des colonies à l'exception de ceux de l'Indochine et des colonies d'Afrique (Réunion non comprise) remplissant les conditions suivantes :

a) Être pourvus du diplôme de bachelier ;

b) Compter cinq années d'ancienneté dans leurs corps, dont la moitié au moins de services effectifs aux colonies ;

Les candidats de ces deux catégories ne seront admis à concourir qu'avec l'assentiment du Gouverneur de la colonie dont ils relèvent ;

3<sup>o</sup> Les candidats pourvus du diplôme de licencié et remplissant en outre les conditions suivantes :

a) Être Français ;

b) Produire un certificat de bonnes vie et mœurs ayant moins de trois mois de date ;

c) Produire un extrait du casier judiciaire ne comportant aucune condamnation et ayant moins de trois mois de date ;

d) Avoir satisfait aux obligations militaires ;



e) Justifier de l'aptitude physique au service colonial dans les conditions déterminées par le Ministre des colonies.

En cas de succès, les candidats de la 1<sup>re</sup> et de la 2<sup>e</sup> catégorie sont nommés sous-chefs de bureau de 2<sup>e</sup> classe ; les candidats de la 3<sup>e</sup> catégorie ; sont nommés sous-chefs de bureau stagiaires ; les règles prévues à l'article 5 ci-après leur sont applicables.

Art. 2. — Le Ministre des colonies est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera publié au *Journal officiel* de la République française et inséré au *Bulletin officiel* du Ministère des colonies

Fait à Paris, le 10 mars 1930.

GASTON DOUMERGUE.

Par le Président de la République :

*Le Ministre des colonies.*

FRANÇOIS PIÉTRI.

## ACTES DU GOUVERNEMENT LOCAL

DÉCISION n° 279, nommant une commission chargée de la révision de l'arrêté n° 24 du 16 février 1929 portant réglementation des postes privés radioélectriques.

(Du 2 mai 1930.)

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie ;

Vu l'arrêté du 7 octobre 1907 portant promulgation dans la Colonie du décret du 20 octobre 1906 rendant applicable dans les Établissements français de l'Océanie le décret du 27 décembre 1851 sur les lignes télégraphiques ;

Vu l'arrêté du 1<sup>er</sup> juin 1917 soumettant à l'autorisation préalable tous les postes privés de T. S. F. ;

Vu l'arrêté du 23 juillet 1917 interdisant le fonctionnement des postes privés de radiotélégraphie et modifiant les dispositions de l'arrêté du 1<sup>er</sup> juin 1917 en ce qui touche les mesures de contrôle et les pénalités encourues par les délinquants ;

Vu l'arrêté du 10 mars 1927 promulguant dans la Colonie le décret du 21 janvier 1927 rendant applicable dans les Établissements français de l'Océanie l'article 85 de la loi des finances du 30 juin 1923 concernant l'émission et la perception des signaux radioélectriques de toute nature ;

Vu la circulaire n° 123, du 14 janvier 1928, relative à la réglementation aux Colonies des postes privés radioélectriques ;

Vu l'instruction ministérielle du 30 octobre 1929 relative aux recommandations du comité international des communications radioélectriques,

### DÉCIDE :

Article 1<sup>er</sup>. — Une commission composée de :

MM. le Procureur de la République, Chef du Service Judiciaire, *Président* :

Coup. Administrateur de 1<sup>re</sup> classe des Colonies, *membre* ;

le Chef de la mission d'installation du poste intercolonial, *membre* ;

le Chef du Service des Postes, *membre* ;

le Chef du Secrétariat Permanent de la Défense Nationale, *membre* ;

est chargée de la révision de l'arrêté n° 24 du 16 janvier 1929 portant réglementation des postes privés radioélectriques.

Art. 2. — En raison de l'urgence, cette Commission se réunira dans le plus bref délai sur la convocation de son Président.

Papeete, le 2 mai 1930.

BOUGE.

ARRÊTÉ n° 280, déterminant les travaux à entreprendre sur la somme de 265.451 fr. 09 provenant de la réévaluation de l'encaisse métallique de la Banque de l'Indo-Chine.

(Du 2 mai 1930.)

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie ;

Vu le décret du 30 décembre 1912 sur le régime financier des colonies et en particulier les articles 85 et suivants dudit décret ;

Vu l'arrêté n° 700, du 28 décembre 1929 faisant recette au budget local chap. 8 art. 1 et dépenses au chap. 18, art. 1<sup>er</sup>, d'une somme de 265.451 fr. 09, provenant de la réévaluation de l'encaisse métallique de la Banque de l'Indochine ;

Vu les instructions ministérielles au sujet de l'emploi de cette somme ;

Sur le rapport du Chef du Service des Travaux publics ;

Sur la proposition du Secrétaire Général du Gouvernement ;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 2 mai 1930,

### ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — La somme de 265.451 fr. 09, susvisée sera employée de la façon suivante :

#### Adductions d'eau.

|   |                |
|---|----------------|
| Adduction de Tautira.....                             | 110.000 fr.    |
| — Taravao.....  | 40.000 fr.     |
| — Moorea.....   | 20.000 fr.     |
| Transformation de la conduite d'Uturoa.....           | 20.000 fr.     |
| Adductions aux îles Gambiers et Australes.....        | 15.000 fr.     |
| Adduction d'Hakahau (Marquises).....                  | 40.000 fr.     |
| Citernes des Tuamotu.....                             | 10.000 fr.     |
| Frais d'études, surveillance et dépenses diverses.... | 10.451 fr. 09  |
| Total.....  | 265.451 fr. 09 |

Art. 2. — Le Secrétaire Général du Gouvernement et le Chef du Service des Travaux publics sont chargés chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 2 mai 1930.

BOUGE.

Par le Gouverneur :

*Le Secrétaire Général p. i.,*

H. GENTIL.

*Le Chef du Service des Travaux publics,*

MAYER.

ARRÊTÉ n° 281, portant ouverture de crédits supplémentaires.

(Du 2 mai 1930.)

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie ;

Vu le décret du 30 décembre 1912 sur le régime financier des colonies ;

Vu l'arrêté n° 200, du 24 mars 1930, fixant les conditions d'exploitation et la réglementation de la cale de halage en long ;

Considérant qu'il y a lieu de procéder à une ouverture de crédits supplémentaires pour la rémunération du personnel chargé de l'exploitation de ladite cale et pour le paiement des dépenses d'entretien et de fonctionnement ;

Vu les estimations du Chef du Service des Travaux publics faisant ressortir que, les dépenses d'exploitation de ladite cale seront inférieures à la moitié des redevances que la Colonie percevra ;

Vu le rapport du Chef du Service des Travaux publics ;

Sur la proposition du Secrétaire Général du Gouvernement ;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 2 mai 1930,

#### ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Un crédit supplémentaire de *Quarante mille francs* (40.000 frs) est ouvert au Budget local des dépenses de l'exercice 1930, réparti sous les rubriques suivantes :

| Ports                              | Chapitre 9,<br>article 6 | Chapitre 10,<br>article 7 | Total    |
|------------------------------------|--------------------------|---------------------------|----------|
| Exploitation de la cale de halage. | 20.000 »                 | 20.000 »                  | 40.000 » |

Art. 2. — Il sera pourvu à la réalisation de ce crédit par les voies et moyens de l'exercice en cours.

Art. 3. — En attendant son approbation par décret, le présent arrêté est rendu provisoirement exécutoire.

Art. 4. — Le Secrétaire Général du Gouvernement et le Chef du Service des Travaux publics sont chargés chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 2 mai 1930.

BOUGE.

Par le Gouverneur :

Le Secrétaire Général p. i.,

H. GENTIL.

Le Chef du Service des Travaux

Publics p. i.,

MAYER.

ARRÊTÉ n° 283, interdisant l'entrée et la détention dans la Colonie des perroquets de toutes espèces.

(Du 2 mai 1930).

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie ; notamment ses articles 39 et 40 ;

Vu la nécessité de préserver la Colonie de la maladie "psittacose" dont les perroquets sont les agents transmetteurs ;

Sur l'avis concerté du Secrétaire Général du Gouvernement, du Chef du Service Judiciaire et du Chef du Service de Santé ;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 2 mai 1930,

#### ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — L'introduction et la détention des perroquets de toutes espèces sont interdites dans la Colonie.

Art. 2. — Les contrevenants au présent arrêté seront passibles des peines de simple police.

Art. 3. — Le Secrétaire Général du Gouvernement et le Chef du Service Judiciaire sont chargés chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 2 mai 1930.

BOUGE.

ARRÊTÉ n° 284, fixant les conditions d'exploitation et réglementation de la Cale de halage en travers.

(Du 2 mai 1930).

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie ;

Vu l'arrêté du Gouverneur, n° 200, du 24 mars 1930 fixant les conditions d'exploitation et la réglementation de la Cale de halage en long ;

Sur la proposition du Chef du Service des Travaux publics et l'avis conforme du Secrétaire Général ;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 2 mai 1930,

#### ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — A dater du 1<sup>er</sup> avril 1930, l'exploitation de la Cale de halage en travers, sera assurée par le Gouvernement de la Colonie, suivant des conditions identiques à celles fixées par l'arrêté n° 200, du 24 mars 1930, pour l'exploitation et la réglementation de la Cale de halage en long.

Art. 2. — Le Secrétaire Général du Gouvernement et le Chef du Service des Travaux publics sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 2 mai 1930.

BOUGE.

Par le Gouverneur :

Le Secrétaire Général p. i.,

H. GENTIL.

Le Chef du Service des Travaux

Publics p. i.,

MAYER.

ARRÊTÉ n° 287, rendant exécutoires plusieurs rôles principaux de la prestation rurale, de la taxe sur les chiens, de la taxe sur les voitures, des patentes et de la taxe additionnelle de 10 %, pour l'année 1930, pour les perception de Makatea, Moorea (Maiao), Atuona, et Taiohae (Marquises).

(Du 2 mai 1930.)

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu le décret financier du 30 décembre 1912 ;

Vu l'arrêté du 16 février 1881, sur l'assiette, la liquidation et la perception des contributions directes ;

Vu les arrêtés 762 et 763 du 29 décembre 1928, sur le taux de la prestation rurale et la taxe sur les chiens ;

Vu l'arrêté 429, du 9 août 1928, relevant le taux des différentes professions, dites "toutes autres professions" ;

Vu l'arrêté du 22 mai 1929 relevant le taux de la taxe sur les voitures ;



Vu l'arrêté du 18 juin 1923 établissant une taxe additionnelle de 10 % sur les patentes ;

Vu l'arrêté du 11 décembre 1929, approuvant le Budget des Recettes et des Dépenses du Service Local pour l'année 1930 ;

Vu l'art. 25, § 2, du décret du 28 décembre 1885, sur le Gouvernement de la Colonie ;

Le Conseil d'Administration entendu, dans sa séance du 2 mai 1930,

#### ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Sont rendus exécutoires les rôles principaux de l'année 1930, désignés ci-après, s'élevant ensemble à la somme de cent vingt-deux mille huit cent quatre-vingt-dix francs cinquante centimes, savoir :

##### PERCEPTION DE MAKATEA.

##### Rôle principal de la taxe additionnelle de 10 % de l'année 1930.

|  |        |        |
|--|--------|--------|
| Patentes fixes.....                    | 599 »  |        |
| — proportionnelles.....                | 122 50 |        |
| Frais d'avertissement.....             | 1 90   |        |
| Total de la perception de Makatea..... |        | 723 40 |

##### PERCEPTION DE MOOREA.

(Maiao).

##### Rôle principal de 1930.

|                                       |         |          |
|---------------------------------------|---------|----------|
| Prestation rurale.....                | 3.906 » |          |
| Frais d'avertissement.....            | 3 10    |          |
| Total de la perception de Moorea..... |         | 3.909 10 |

##### PERCEPTION D'ATUONA, MARQUISES.

(groupe S. E.)

##### Rôle principal de 1930.

|                            |          |           |
|----------------------------|----------|-----------|
| Prestation rurale.....     | 47.250 » |           |
| Taxe sur les chiens.....   | 6.105 »  |           |
| Frais d'avertissement..... | 40 50    |           |
|                            |          | 53.395 50 |

##### Rôle principal de 1930.

|                            |       |        |
|----------------------------|-------|--------|
| Taxe sur les voitures..... | 256 » |        |
| Frais d'avertissement..... | 0 50  |        |
|                            |       | 256 50 |

##### Rôle principal de 1930.

|                             |         |           |
|-----------------------------|---------|-----------|
| Patentes fixes de 1930..... | 7.265 » |           |
| — proportionnelles.....     | 6.760 » |           |
| Formules.....               | 160 »   |           |
| Frais d'avertissement.....  | 1 90    |           |
|                             |         | 14.186 90 |

Total de la perception d'Atuona..... 68.838 90

##### PERCEPTION DE TAIOHAE, MARQUISES.

(Groupe N. O.)

##### Rôle principal de 1930.

|                            |          |           |
|----------------------------|----------|-----------|
| Prestation rurale.....     | 35.532 » |           |
| Taxe sur les chiens.....   | 4.380 »  |           |
| Frais d'avertissement..... | 30 30    |           |
|                            |          | 39.942 30 |

##### Rôle principal de 1930.

|  |         |            |
|--|---------|------------|
| Patentes fixes.....                    | 3.965 » |            |
| — proportionnelles.....                | 6.400 » |            |
| Formules.....                          | 110 »   |            |
| Frais d'avertissement.....             | 1 80    |            |
|  |         | 10.476 80  |
| Total de la perception de Taiohae..... |         | 50.419 10  |
| Total général.....                     |         | 122.890 50 |

Art. 2. — La présente décision sera enregistrée, communiquée pour exécution et publiée partout où besoin sera.

Papeete le 2 mai 1930.

BOUGE.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service des Douanes  
et Contributions,

MANQUILEET,

ARRÊTÉ n° 291, relatif à la publication des prix de vente des denrées et des boissons alimentaires.

(Du 5 mai 1930).

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OcéANIE, CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 concernant le Gouvernement de la Colonie ;

Vu le décret du 13 août 1919 relatif à la publication des prix de vente des denrées et des boissons alimentaires ;

Sur le rapport du Procureur de la République, Chef du Service Judiciaire ;

Le Conseil d'Administration entendu,

#### ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — A partir du 1<sup>er</sup> octobre 1930, les marchands sédentaires, ambulants ou forains, vendant au détail, sont tenus de marquer le prix des denrées et boissons alimentaires mises en vente dans les magasins, halles, foires, marchés ou sur la voie publique.

Le prix doit être indiqué sur l'objet ou sur son emballage ou récipient d'une façon très apparente en monnaie française, à l'unité de poids ou de mesure et selon sa qualité. En outre, il est spécifié si l'emballage ou récipient est ou non compris dans le prix.

Art. 2. — Seront dispensés de l'obligation de marquer les prix sur les denrées et boissons alimentaires imposés par l'article 1<sup>er</sup>, les producteurs ne vendant que les produits de leurs exploitations agricoles et les pêcheurs vendant directement le produit de leur pêche.

Art. 3. — Les marchands vendant au détail des combustibles sont assujettis à l'obligation prévue à l'article 1<sup>er</sup> dans les mêmes conditions.

Art. 4. — A partir de la date prévue à l'article 1<sup>er</sup>, les hôteliers, restaurateurs ainsi que les directeurs ou gérants de tous établissements servant les denrées ou boissons alimentaires, sont tenus d'afficher, à l'extérieur de leur établissement et dans les locaux affectés au public, le prix des repas ou portions.

Le prix doit être indiqué d'une façon très apparente, en monnaie française, à la portion ou à la pièce, et, s'il y a lieu à l'unité de poids ou de mesure.

Art. 5. — Jusqu'à décision à intervenir, le présent arrêté n'est pas applicable à la Commune de Papeete.

Art. 6. — Les infractions au présent arrêté seront punies des

peines prévues par les articles 474 et 482 du Code pénal, l'article 483 sera applicable.

Art. 7. — Le Secrétaire Général et le Chef du Service Judiciaire, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 5 mai 1930.

BOUGE.

Par le Gouverneur :

Le Secrétaire Général p. i.,

H. GENTIL.

Le Procureur de la République,  
Chef du Service Judiciaire,  
DE MONTI ROSSI.

**ARRÊTÉ n° 294, relatif à la réglementation des examens de l'enseignement primaire en 1930.**

(Du 6 mai 1930).

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie ;

Vu l'arrêté du 1<sup>er</sup> août 1914 réorganisant le Service de l'Instruction publique ;

Vu les arrêtés des 22 mai 1913, 7 mai 1921, 25 mai 1923, 23 mai 1924, 12 juin 1924, 1<sup>er</sup> août 1925, 6 mai 1926, 19 avril 1927 et 12 mars 1928 ;

Sur la proposition du Chef du Service de l'Instruction publique,

**ARRÊTE :**

Article 1<sup>er</sup>. — Les dispositions relatives aux examens et concours de l'enseignement primaire dans la Colonie sont fixées ainsi qu'il suit :

1° — Composition des commissions.

**Certificats d'études local et métropolitain,  
Brevet local à Papeete.**

Le Chef du Service de l'Instruction publique, *Président*.

Le Directeur de l'Ecole Centrale.

Cinq membres de l'enseignement public et quatre membres de l'enseignement privé désignés par le Gouverneur sur la proposition du Chef du Service de l'Instruction publique.

**Concours des Bourses métropolitaines.**

Le Chef du Service de l'Instruction publique, *Président*.

Le Directeur de l'Ecole Centrale.

Deux membres de l'enseignement public et deux membres de l'enseignement privé désignés par le Gouverneur sur la proposition du Chef du Service de l'Instruction publique.

**Concours des Bourses de l'Ecole Centrale.**

Le Chef du Service de l'Instruction publique, *Président*.

Le Directeur de l'Ecole Centrale.

Quatre membres de l'enseignement public désignés par le Gouverneur sur la proposition du Chef du Service de l'Instruction publique.

**Certificat d'aptitude pédagogique.**

Le Chef du Service de l'Instruction publique, *Président*.

Le Directeur de l'Ecole Centrale.

Trois membres de l'enseignement public pourvus du C. A. P. désignés par le Gouverneur sur la proposition du Chef du Service de l'Instruction publique.

**Certificat d'études local à Taravao et à Moorea.**

Le Chef du Service de l'Instruction publique, *Président*.

Quatre membres de l'enseignement public désignés par le Gouverneur sur la proposition du Chef du Service de l'Instruction publique.

**Dans les archipels.**

L'Administrateur, *Président*.

Trois membres de l'enseignement public désignés par l'Administrateur.

**Epreuve d'éducation physique.**

Le Chef du Service de l'éducation physique est adjoint aux commissions d'examens pour l'épreuve d'éducation physique des deux certificats et des brevets à Papeete.

2° — Réglementation des examens.

**Certificat d'études local.**

I. — *Age*. Les candidats doivent avoir 12 ans dans l'année de l'examen. Les dispensés d'âge d'un an au maximum pourront être accordés par le Chef de la Colonie sur demande accompagnée d'une copie de l'acte de naissance.

II. — *Inscription*. Les Directeurs d'école adresseront au Chef du Service de l'Instruction publique ou à l'Administrateur dans les délais prescrits par la décision fixant la date des examens, un état des candidats au Certificat d'études local à (Siège de l'examen et date) donnant, dans quatre colonnes verticales, les indications suivantes :

1<sup>re</sup> col. les noms de famille, par ordre alphabétique.

2<sup>me</sup> col. les prénoms dans l'ordre de l'acte de naissance.

3<sup>me</sup> col. lieu et date de naissance.

4<sup>me</sup> col. la signature du candidat.

III. — *Epreuve*. Il y a deux sortes d'épreuves : a) épreuves écrites (à huis clos). b) épreuves orales (publiques).

a) épreuves écrites.

1. — *Orthographe* : une dictée de dix lignes environ, suivie de trois questions pour lesquelles il est accordé un quart d'heure.
2. — Une composition française (durée : 1 heure).
3. — Deux problèmes (durée : 1 heure).
4. — Dessin ou couture (durée : 1 heure).
5. — *Ecriture* : la dictée servira d'épreuve d'écriture courante.

b) épreuves orales.

1. — Un exercice de lecture expliquée et la récitation d'un morceau choisi sur une liste de cinq présentée par le candidat.
  2. — Interrogations sur l'histoire de France, la géographie locale et la géographie de la France et de ses colonies.
  3. — Interrogations sur l'arithmétique et le système métrique.
  4. — Cinq questions simples de calcul mental.
  5. — Interrogations sur l'antiacoolisme.
  6. — Un exercice très simple d'éducation physique.
- La durée de l'ensemble des épreuves orales ne devra pas être inférieure à 30 minutes ni supérieure à 35 minutes pour chaque candidat.

IV. — *Notation des épreuves*. Les différentes épreuves sont notées sur 10. Tout 0 est éliminatoire. L'épreuve d'orthographe ne

comporte qu'une note 5 points sont attribués à la dictée et 5 aux questions. Le 0 dans la dictée est éliminatoire.

V. — *Admissibilité*. Sont admis à subir les épreuves orales les candidats qui, n'ayant pas de note éliminatoire, ont obtenu 25 points pour l'ensemble des épreuves écrites. Sont admis définitivement les candidats qui, n'ayant pas de note éliminatoire ont obtenu 55 points pour l'ensemble des épreuves de l'examen.

VI. — *Mentions*. Des mentions: Assez bien — Bien — Très bien — seront attribuées aux candidats qui, pour l'ensemble des épreuves, réuniront respectivement 66 points, 77 points ou 88 points.

### Certificat d'études Métropolitain.

I. — *Age*. — 12 ans révolus dans l'année de l'examen. Il n'est pas accordé de dispense.

II. — *Inscription*. — Comme pour le Certificat d'études local.

III. — *Epreuves*: deux séries.

#### a) Epreuves de la 1<sup>re</sup> série (à huis clos).

1. — Une rédaction (récit, lettre, description, portrait, etc). (50 minutes).

2. — *Orthographe*: une dictée de dix lignes environ suivies de trois questions dont deux relatives à l'intelligence du texte et la 3<sup>me</sup> à la connaissance de la langue (40 minutes).

3. — Deux problèmes d'arithmétique pratique et de système métrique avec solution raisonnée (50 minutes).

4. — Une composition ou des questions portant au choix du Chef du Service:

Soit sur l'histoire et la géographie.

Soit sur les connaissances scientifiques usuelles (40 minutes), (applications élémentaires des sciences à l'agriculture, à l'industrie, au commerce, à la pêche maritime (selon les centres) pour les garçons; à la vie ménagère ou à la puériculture pour les filles; à l'hygiène pour les deux sexes.

5. — Un exercice simple de dessin ou un exercice de travail manuel (50 minutes).

6. — *Écriture*: la dictée servira d'écriture.

#### b) Epreuves de la 2<sup>me</sup> série (publiques).

1. — Un exercice de lecture expressive suivie de questions simples relatives à l'intelligence du texte et à la connaissance de la langue.

2. — La récitation d'un texte choisi sur une liste d'au moins six morceaux copiés et présentés par le candidat et l'exécution d'un chant choisi sur une liste d'au moins trois morceaux.

3. — Un exercice de calcul mental.

4. — Un exercice très simple d'éducation physique.

La durée de l'ensemble des épreuves de la deuxième série ne doit être ni inférieure à 20 minutes ni supérieure à 25 minutes pour chaque candidat.

IV. — *Notation des épreuves*. — Les différentes épreuves sont notées de 0 à 10. La note zéro est éliminatoire. L'épreuve d'orthographe ne comporte qu'une note, cinq points sont attribués à la dictée et cinq aux questions. Mais dans la dictée toute faute grave enlève un point et le zéro est éliminatoire. La note de chacune des autres épreuves écrites est abaissée d'un point si l'orthographe est mauvaise, de deux points si elle très mauvaise.

V. — *Admissibilité*. — Ne sont admis aux épreuves de la deuxième série que les candidats qui, n'ayant pas de note éliminatoire, ont obtenu au moins vingt points pour les quatre premières

épreuves et au moins trente points pour l'ensemble des épreuves de la première série. Ne sont définitivement admis que les candidats qui, n'ayant pas de note éliminatoire ont obtenu la moyenne, soit 50 points pour l'ensemble des épreuves.

VI. — *Mentions*. — Des mentions " Bien " ou " Très bien " seront attribuées aux candidats qui, pour l'ensemble des épreuves réuniront respectivement 70 points ou 80 points.

### Brevet local.

I. — *Age*. — 15 ans dans l'année de l'examen. Des dispenses d'âge d'un an au maximum pourront être accordées par le Chef de la Colonie sur demande accompagnée d'une copie de l'acte de naissance.

II. — *Inscription*. (Voir Certificat d'études local).

III. — *Epreuves*. — Il y a deux séries d'épreuves.

#### a) Epreuves de la 1<sup>re</sup> série (à huis clos).

1. — *Rédaction*: (Récit, lettre, narration, description, portrait, etc. durée 1 h. 1/2).

2. — *Orthographe*: Une dictée de 20 lignes environ suivie de trois ou quatre questions relatives à l'intelligence du texte et à l'application des règles de grammaire. Vingt minutes sont laissées aux candidats pour répondre à ces questions.

3. — Deux problèmes d'arithmétique avec solution raisonnée (nombres entiers, décimaux, mélanges, alliages, fractions, règle de trois simple et composée, intérêts, système métrique et éléments de géométrie nécessaire au calcul des surfaces et des principaux volumes), 1 h. 1/2.

4. — *Écriture*: Une page d'écriture à main posée comprenant une ligne en gros dans chacun des trois principaux genres (cursive, bâtarde, ronde) une ligne de cursive en moyen et quatre lignes en fin (durée: 1/2 heure).

#### b) Epreuves de la deuxième série.

1. — Un exercice de lecture expressive suivie de questions relatives à l'intelligence du texte et à la connaissance de la langue.

2. — *Arithmétique*: Applications et système métrique.

3. — *Géométrie*: Notions simples de géométrie appliquée.

4. — Questions d'histoire de France, de géographie locale, géographie de la France et de ses colonies.

5. — Interrogations sur les sciences physiques et naturelles avec obligatoirement une question d'hygiène et une question d'antialcoolisme.

6. — Dessin ou couture.

7. — Un exercice de solfège simple suivi d'une question théorique.

8. — Une épreuve d'éducation physique consistant dans l'exécution de mouvements pris dans la méthode en usage dans les écoles de la Colonie et interrogations simples sur ces mouvements.

9. — *Agriculture*: (Garçons). Interrogations portant sur les questions traitées dans le manuel de M. Brugiroux.

IV. — *Notation des épreuves*. — Les différentes épreuves sont notées de zéro à 10. La note zéro est éliminatoire. L'épreuve d'orthographe ne comporte qu'une note: cinq points sont attribués à la dictée et cinq aux questions. Dans la dictée, toute faute grave enlève un point et le zéro dans cette partie est éliminatoire.

V. — *Admissibilité*. — Sont admis à subir les épreuves de la deuxième série, les candidats qui, n'ayant pas de note éliminatoire, ont obtenu 20 points pour l'ensemble des épreuves de la première série. Sont admis définitivement les candidats qui, n'ayant pas de note éliminatoire ont obtenu la moitié du maximum des points at

tribus pour l'ensemble des épreuves de l'examen. La liste d'admission sera dressée par ordre de mérite.

### Concours des Bourses d'études à l'Ecole Centrale de Papeete.

I. — *Conditions* : Les candidats doivent être pourvus du Certificat d'études local et avoir moins de 16 ans dans l'année de l'examen.

II. — *Inscription*. — L'inscription se fait dans la même forme que pour le certificat d'études local mais, dans une colonne supplémentaire, l'adresse de la famille devra être indiquée.

III. — *Epreuves*. — Mêmes catégories que pour le certificat d'études local.

IV. — *Notation*. — Comme pour le certificat d'études local ; toutefois les élèves des districts bénéficieront d'une bonification de quatre points à l'écrit et de quatre points à l'oral qui entreront en compte pour établir l'admissibilité.

V. — *Admissibilité*. — Comme pour le certificat d'études local.

VI. — *Classement*. — Pour le classement général, des bonifications de quatre points, sept points ou dix points seront faites aux candidats admis à l'examen et atteignant respectivement 13 ans, 12 ans ou 11 ans dans l'année du concours.

### Bourses d'études dans la Métropole.

Des bourses d'études dans la Métropole peuvent être attribuées dans les conditions déterminées par l'arrêté du 22 mai 1913.

Les demandes doivent être accompagnées des pièces énumérées à l'article 7 de l'arrêté précité.

Les candidats doivent subir un examen qui comporte obligatoirement les épreuves suivantes :

#### a) Epreuves écrites.

1. — Une dictée suivie de questions (durée 1 heure).
2. — Une composition française (durée 1 h. 1/2).
3. — Deux problèmes d'arithmétique (durée 1 h. 1/2).

#### b) Epreuves orales.

1. — Lecture d'un texte français.
2. — Interrogations sur l'arithmétique et le système métrique.
3. — Interrogations sur les sciences physiques et naturelles.
4. — Interrogations sur l'histoire de France, la géographie de la France et des colonies.

Un quart d'heure au plus est consacré à chacune des interrogations et les épreuves sont proportionnées au degré d'instruction que doit avoir le candidat.

Les épreuves sont cotées de zéro à 10. La note zéro est éliminatoire à tous les degrés de l'examen.

Ne sont admis aux épreuves orales que les candidats ayant obtenu la moyenne pour l'ensemble des épreuves écrites et 15 points au moins pour les trois matières obligatoires.

Ne seront présentées à la Commission, d'attribution des bourses que les demandes de candidats admis à l'écrit et ayant obtenu la moyenne pour l'ensemble des épreuves orales.

### Brevet élémentaire métropolitain.

La réglementation de cet examen est celle qui est en vigueur dans la Métropole. La Commission d'examen est composée suivant les mêmes principes que celle du concours des bourses métropolitaines.

Art. 2. — Le Chef du Service de l'Instruction publique est chargé

de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 6 mai 1930.

BOUGE.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service de l'Instruction publique,

CLOSIER.

ARRÊTÉ n° 295, modifiant et complétant l'article 19 de l'arrêté local, n° 200, du 24 mars 1930, fixant les conditions d'exploitation et la réglementation de la cale de halage en long.

(Du 7 mai 1930.)

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie,

Vu l'arrêté local, n° 200, du 24 mars 1930, fixant les conditions d'exploitation et la réglementation de la cale de halage en long ;

Considérant qu'il importe de compléter l'article 19 de l'arrêté local du 24 mars 1930 susvisé en vue d'effectuer le versement au Budget local des divers produits de la cale de halage ;

Sur la proposition du Secrétaire Général du Gouvernement ;

### ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — L'article 19 de l'arrêté local du 24 mars 1930 est modifié et complété comme suit :

« Après la descente du navire le Lieutenant de Port dressera un état de liquidation en double expédition des sommes qu'il aura perçues et qu'il versera au Trésor le jour même de la perception. La recette provenant de la cale longitudinale de halage sera constatée au titre du chapitre 3, article 4 " Produits des Exploitations industrielles du Budget local ".

Art. 2. — Le Secrétaire Général du Gouvernement est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 7 mai 1930.

BOUGE.

Par le Gouverneur :

Le Secrétaire Général p. i.,

H. GENTIL.

DÉCISION n° 296, fixant les dates des examens et concours de l'Enseignement primaire dans la Colonie en 1930.

(Du 7 mai 1930.)

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le Gouvernement de la Colonie ;

Vu l'arrêté du 1<sup>er</sup> août 1914, modifié par les arrêtés des 1<sup>er</sup> février 1915, 12 septembre 1917, 1<sup>er</sup> juillet 1922, 6 mai 1930 ;

Sur la proposition du Chef du Service de l'Instruction publique,

### DÉCIDE :

Article 1<sup>er</sup>. — Les examens et concours de l'Enseignement primaire dans la Colonie se tiendront aux lieux et dates fixés ci-après :

**1° Certificat d'études primaires local :**

à Afareaitu (pour les écoles de Moorea)

Le 18 juin à 7 h. 30 à l'Ecole d'Afareaitu ;

à Papeete.

Le 24 juin à 7 h. 30 à l'Ecole Centrale ;

à Taravao.

Le 27 juin à 7 h. 30 à l'Ecole d'Application de Taravao ;

à Uturoa (pour les écoles des Iles-Sous-le-Vent).

Le 27 juin à 7 h. 30 à la Résidence d'Uturoa ;

**2° Certificat d'études primaires métropolitain.**

à Papeete.

Le 1<sup>er</sup> juillet à 7 h. 30 à l'Ecole Centrale de Papeete ;**3° Bourses de l'Ecole Centrale.**

Le 4 juillet à 7 h. 30 à l'Ecole Centrale de Papeete ;

**4° Brevet local d'Enseignement.**

Le 8 juillet à 7 h. 30 à l'Ecole Centrale de Papeete ;

**5° Certificat d'aptitude pédagogique.**

Le 11 juillet à 8 heures à l'Ecole Centrale de Papeete ;

Art. 2. — Les demandes d'inscription devront parvenir au Chef du Service de l'Instruction publique, huit jours au moins avant la date de l'examen dans la forme prescrite par l'arrêté de 6 mai 1930.

Art. 3. — Le Secrétaire Général du Gouvernement et le Chef du Service de l'Instruction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de la présente décision qui sera enregistrée, publiée et communiquée partout où besoin sera.

Papeete, le 7 mai 1930.

BOUGE.

Par le Gouverneur :

*Le Secrétaire Général, Le Chef du Service de l'Instruction*  
H. GENTIL. Publique,  
CLOSIER.

ARRÊTÉ n° 311, portant remboursement d'une somme de mille trois cent quatre-vingt onze francs neuf centimes (1.391 fr. 09) au profit de différents contribuables.

(Du 12 mai 1930).

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie ;

Vu le décret du 30 décembre 1922 sur le régime financier des colonies ;

Vu le décret du 9 mai 1892 établissant un régime douanier dans la Colonie ;

Vu le décret du 11 mars 1897 sur l'octroi de mer ;

Vu l'arrêté du 10 décembre 1928 instituant une taxe à l'importation et à l'exportation ;

Vu l'arrêté du 26 janvier 1930 établissant des droits de consommation sur les boissons alcooliques distillées ;

Sur le rapport du Chef du Service des Douanes et Contributions ;  
Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 12 mai 1930,

**ARRÊTE :**

Article 1<sup>er</sup>. — Est autorisé le remboursement d'une somme de mille trois cent quatre vingt onze francs neuf centimes montant des droits indûment perçus savoir :

|                    | Octroi<br>de mer | Douane | Taxe<br>4 % | Droit<br>de cons <sup>tion</sup> | Total    |
|--------------------|------------------|--------|-------------|----------------------------------|----------|
| Bambridge Dex. Co. | 13 80            | »      | 30 »        | 34 50                            | 78 30    |
| Hardie Fischer ... | 68 54            | 267 70 | 15 23       |                                  | 351 47   |
| Wing Chong.....    | 81 92            | 133 12 | 54 37       |                                  | 269 41   |
| Fung Hap Tung...   | 44 58            | 16 88  | 40 78       |                                  | 72 24    |
| Sing Ah.....       | 19 44            | 22 50  | 54 37       |                                  | 96 31    |
| Yee Foo Hing....   | 161 28           | 262 08 | 100 »       |                                  | 523 36   |
| Total.....         | 359 56           | 702 28 | 294 75      | 34 50                            | 1 391 09 |

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué pour exécution et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 12 mai 1930.

BOUGE.

Par le Gouverneur :

*Le Chef du Service des Douanes  
et Contributions,*  
MANQUILLET.

ARRÊTÉ n° 312, portant remboursement d'une somme de cent vingt-neuf francs quatre-vingt-huit centimes (129 fr. 88) au profit de M<sup>me</sup> V<sup>ve</sup> Guilbert à Papeete.

(Du 12 mai 1930.)

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 concernant le Gouvernement de la Colonie ;

Vu le décret du 30 décembre 1922 sur le régime financier des Colonies ;

Vu le décret du 9 mai 1892 établissant un régime douanier dans la Colonie ;

Vu le décret du 11 mars 1897 sur l'octroi de mer ;

Vu l'arrêté du 10 décembre 1928 instituant une taxe à l'importation et à l'exportation ;

Sur le rapport du Chef du Service des Douanes et Contributions ;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 12 mai 1930,

**ARRÊTE :**

Article 1<sup>er</sup>. — Est autorisé au profit de M<sup>me</sup> V<sup>ve</sup> Guilbert le remboursement d'une somme de cent vingt-neuf francs quatre-vingt huit centimes montant des droits divers indûment perçus :

| Octroi de mer | Taxe 4 % | Total  |
|---------------|----------|--------|
| 106.27        | 23.61    | 129.88 |

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué pour exécution et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 12 mai 1930.

BOUGE.

Par le Gouverneur :

*Le Chef du Service des Douanes  
et Contributions, p. i.,*  
MANQUILLET.

ARRÊTÉ n° 313, portant remboursement d'une somme de deux cent quatorze francs trente-sept centimes, au profit de différents contribuables.

(Du 12 mai 1930).

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR.

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie;

Vu le décret du 30 décembre 1922, sur le régime financier des colonies;

Vu le décret du 9 mai 1892, établissant un régime douanier dans la Colonie;

Vu le décret du 11 mars 1897, sur l'octroi de mer;

Vu le décret du 5 juillet 1921 établissant un droit de douane sur la nacre à la sortie de la colonie;

Vu l'arrêté du 10 décembre 1928, instituant une taxe à l'exportation et à l'importation;

Sur le rapport du Chef du Service des Douanes et Contributions;  
Le Conseil d'Administration entendu, dans sa séance du 12 mai 1930,

#### ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Est autorisé le remboursement d'une somme de deux cent quatorze francs trente-sept centimes, montant des droits divers perçus, sur des marchandises déclarées en douane non débarquées dans la Colonie, savoir :

|   | Octroi de mer | Douanes | Taxe 4 0/0 | Total  |
|---|---------------|---------|------------|--------|
| C <sup>ie</sup> F <sup>ms</sup> des Phosphates..... | 2 52          | 3 50    | 8 77       | 14 79  |
| id.   | 66 96         | »       | 14 88      | 81 84  |
| Yune Kieu n° 4008.....                              | 1 29          | 1 01    | 11 »       | 13 30  |
| Na Yet n° 1342.....                                 | 9 72          | 11 25   | 31 25      | 52 22  |
| Hin Sang n° 4939.....                               | 9 72          | 11 25   | 31 25      | 52 22  |
| Total.....  | 90 21         | 27 01   | 97 15      | 214 37 |

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 12 mai 1930.

BOUGE.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service des  
Douanes et Contributions p. i.,  
MANQUILLET.

ARRÊTÉ n° 314, portant remboursement d'une somme de quatre cent dix-neuf francs quatre-vingt-cinq centimes (419.85) au profit de la C<sup>ie</sup> Française des Phosphates de l'Océanie à Papeete.

(Du 12 mai 1930).

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie,

Vu le décret du 30 décembre 1922 sur le régime financier des Colonies;

Vu le décret du 9 mai 1892, établissant un régime douanier dans la Colonie;

Vu le décret du 11 mars 1897 sur l'octroi de mer;

Vu l'arrêté du 10 décembre 1928 instituant une taxe à l'importation et à l'exportation;

Sur le rapport du Chef du Service des Douanes et Contributions,  
Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 12 mai 1930,

#### ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Est autorisé au profit de la C. F. P. O., le remboursement d'une somme de quatre cent dix-neuf francs quatre-vingt-cinq centimes montant des droits divers perçus sur des marchandises déclarées en douane et non débarquées dans la Colonie soit :

|                 | Octroi de mer | Douane | 4 0/0 | Total  |
|-----------------|---------------|--------|-------|--------|
| C. F. P. O..... | 178 61        | 201 55 | 39 69 | 419 85 |

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 12 mai 1930.

BOUGE.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service des Douanes  
et Contributions p. i.,  
MANQUILLET.

ARRÊTÉ n° 315, portant remboursement d'une somme de quatre cent dix-sept francs trente-neuf centimes (417 fr. 39) au profit de différents contribuables.

(Du 12 mai 1930.)

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie;

Vu le décret du 30 décembre 1922 sur le régime financier des colonies;

Vu le décret du 9 mai 1892 établissant un régime douanier dans la Colonie;

Vu le décret du 11 mars 1897 sur l'octroi de mer;

Vu l'arrêté du 10 décembre 1928 instituant une taxe à l'importation et à l'exportation;

Vu l'arrêté du 26 janvier 1930 établissant des droits de consommation sur les boissons alcooliques distillées;

Sur le rapport du Chef du Service des Douanes et Contributions;  
Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 12 mai 1930,

#### ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Est autorisé le remboursement d'une somme de



quatre cent dix-sept francs trente-neuf centimes montant des droits divers indument perçus :

|                  | Octroi<br>de mer | Douane | Taxe<br>4 <sup>o</sup> /o | Droits<br>de const <sup>n</sup> | Total  |
|------------------|------------------|--------|---------------------------|---------------------------------|--------|
| M. Lherbier..... | 11 88            | »      | 2 69                      | 19 »                            | 14 57  |
| id.              | 5 12             | »      | 1 14                      |                                 | 25 26  |
| Tung Hing.. .... | 1 58             | 1 80   | 12 90                     |                                 | 16 28  |
| id.              | 0 97             | 1 12   | 2 58                      |                                 | 4 67   |
| S. C. O.....     | 23 68            | 19 91  | »                         |                                 | 48 59  |
| H. Grand.....    | 108 »            | »      | »                         |                                 | 108 »  |
| Sun Lung Chong.. | 85 09            | 92 02  | 18 91                     |                                 | 290 02 |
| Total.....       | 241 32           | 118 85 | 38 22                     | 19 »                            | 417 39 |

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué pour exécution et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 12 mai 1930.

BOUGE.

Par le Gouverneur:

Le Chef du Service des Douanes  
et Contributions p. i.,

MANQUILLET.

ARRÊTÉ n° 316, portant remboursement, d'une somme totale de quatre mille neuf cent trente-six francs quatre-vingt et un centimes (4.936 fr. 81) au profit de différents contribuables.

(Du 12 mai 1930.)

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 18 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie;

Vu le décret du 30 décembre 1922, sur le régime financier des colonies;

Vu le décret du 9 mai 1892, établissant un régime douanier dans la Colonie;

Vu le décret du 11 mars 1897, sur l'octroi de mer;

Vu l'arrêté du 15 avril 1927, établissant des droits de consommation sur les boissons alcooliques distillées;

Vu l'arrêté du 10 décembre 1928, instituant une taxe à l'importation et à l'exportation.

Sur le rapport du Chef du Service des Douanes et Contributions;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 12 mai 1930,

ARRÊTE:

Article 1<sup>er</sup>. — Est autorisé le remboursement d'une somme de quatre mille neuf cent trente-six francs, quatre-vingt-un centimes (4.936 frs 81) savoir :

|  | Octroi<br>de mer | Douane | Droits<br>de const <sup>n</sup> | Taxe<br>4 <sup>o</sup> /o | Total    |
|--|------------------|--------|---------------------------------|---------------------------|----------|
| C <sup>ie</sup> N <sup>ie</sup> & C <sup>ie</sup> O <sup>ie</sup> .. | 81 83            | »      |                                 | 18 18                     | 100 01   |
| id.  | 138 96           | »      |                                 | 30 88                     | 169 84   |
| Sté. C <sup>ie</sup> de l'O <sup>ie</sup> ..                         | 9 45             | »      | 81 »                            | 5 04                      | 95 49    |
| id.  | 27 60            | »      |                                 | 56 »                      | 83 60    |
| id.  | 0 67             | »      |                                 | 8 36                      | 9 03     |
| A. B. Donald.....  | 23 85            | »      |                                 |                           | 23 85    |
| G. Sage.....   | 13 50            | »      |                                 | 34 »                      | 47 50    |
| Win Chong Lung..   | 40 50            | »      |                                 | 85 50                     | 126 »    |
| Yee Foo Hing...  | 69 71            | 49 17  |                                 | 20 38                     | 139 26   |
| Wing Man Lung..  | 40 50            | »      |                                 | 92 74                     | 133 24   |
| id.  | 13 50            | »      |                                 | 23 80                     | 37 30    |
| Fou Chong Jan. ...   | 1 08             | 1 12   |                                 | 3 40                      | 5 60     |
| On Tai .....   | 283 80           | »      |                                 | 63 06                     | 346 86   |
| Man Sang .....   | 1.476 60         | »      |                                 | 328 13                    | 1.804 73 |
| J. Atem.....   | 1.278 62         | »      |                                 | 284 14                    | 1.562 76 |
| Kin Chong .....  | 87 48            | 60 75  |                                 | 19 44                     | 167 67   |
| Liou Sang Kee. ...   | 16 22            | 16 90  |                                 | 50 95                     | 84 07    |
| Total.....   | 3.603 87         | 127 94 | 81 »                            | 1124 »                    | 4.936 81 |

Art. 3. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 12 mai 1930.

BOUGE.

Par le Gouverneur:

Le Chef du Service des Douanes  
et Contributions p. i.,

MANQUILLET.

ARRÊTÉ n° 321, rendant exécutoires plusieurs rôles principaux de la prestation rurale, de la propriété bâtie, des patentes de la taxe additionnelle, de la taxe sur les voitures, de la taxe sur les chiens, de la perception de Tarapao et un rôle supplémentaire des patentes de la perception de Huahine (Iles-Sous-le-Vent).

(Du 15 mai 1930.)

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu le décret financier du 30 décembre 1912;

Vu l'arrêté du 16 février 1881 sur l'assiette, la liquidation et la perception des contributions directes;

Vu l'arrêté du 27 juin 1929, modifiant l'établissement des rôles principaux pour les perceptions de Tahiti et Moorea;

Vu les arrêtés 763 fixant le taux de la prestation rurale et 762 modifiant la taxe sur les chiens, en date du 29 décembre 1928;

Vu les arrêtés des 2 juillet 1928 et 2 août 1929, modifiant la taxe sur les restaurants à Papeete et dans les districts de Tahiti;

Vu l'arrêté n° 429, du 9 août 1929 relevant le taux des différentes professions dites "toutes autres professions";

Vu l'arrêté du 22 mai 1929 relevant le taux de la taxe sur les voitures;

Vu l'arrêté du 18 juin 1923, créant une taxe additionnelle de 10 % sur les patentes;

Vu l'arrêté du 11 décembre 1929 approuvant le budget des recettes et des dépenses du Service Local pour l'année 1930 ;

Vu le § 2 de l'article 25 du décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la Colonie ;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 15 mai 1930,

### ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Sont rendus exécutoires les rôles principaux et le rôle supplémentaire pour 1930 désignés ci-après, s'élevant à la somme de : *Trois cent douze mille huit cent cinquante-six francs, quatre-vingt-cinq centimes*, savoir :

#### PERCEPTION DE TARAVAO. — DISTRICT DE PAPARA.

##### Rôle principal de 1930.

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Prestation rurale.....          | 34.902 »         |
| Propriété bâtie.....            | 3.532 »          |
| Patentes.....                   | 8.756 87         |
| Taxe additionnelle.....         | 875 68           |
| Taxe sur les voitures.....      | 9.107 »          |
| Taxe sur les chiens.....        | 2.310 »          |
| Formules et avertissements..... | 247 90           |
|                                 | <u>59.731 45</u> |

#### DISTRICT DE MATAIEA

##### Rôle principal de 1930.

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Prestation rurale.....          | 16.128 »         |
| Propriété bâtie.....            | 2.104 50         |
| Patentes.....                   | 6.235 41         |
| Taxe additionnelle.....         | 623 54           |
| Taxe sur les voitures.....      | 2.754 »          |
| Taxe sur les chiens.....        | 1.515 »          |
| Formules et avertissements..... | 493 90           |
|                                 | <u>29.554 35</u> |

#### DISTRICT DE PAPEARI

##### Rôle principal de 1930.

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Prestation rurale.....          | 17.262 »         |
| Propriété bâtie.....            | 1.617 »          |
| Patentes.....                   | 4.905 »          |
| Taxe additionnelle.....         | 490 50           |
| Taxe sur les voitures.....      | 4.382 »          |
| Taxe sur les chiens.....        | 960 »            |
| Formules et avertissements..... | 146 80           |
|                                 | <u>29.763 30</u> |

#### DISTRICT DE VAIRAO

##### Rôle principal de 1930.

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Prestation rurale.....          | 23.940 »         |
| Propriété bâtie.....            | 1.188 »          |
| Patentes.....                   | 7.311 25         |
| Taxe additionnelle.....         | 731 12           |
| Taxe sur les voitures.....      | 5.762 »          |
| Taxe sur les chiens.....        | 1.290 »          |
| Formules et avertissements..... | 207 20           |
|                                 | <u>40.429 57</u> |

#### DISTRICT DE TEAHUPOO

##### Rôle principal de 1930.

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Prestation rurale.....          | 8.694 »          |
| Propriété bâtie.....            | 774 »            |
| Patentes.....                   | 2.325 »          |
| Taxe additionnelle.....         | 232 50           |
| Taxe sur les voitures.....      | 1.684 »          |
| Taxe sur les chiens.....        | 645 »            |
| Formules et avertissements..... | 68 90            |
|                                 | <u>14.423 40</u> |

#### DISTRICT D'AFAAHITI

##### Rôle principal de 1930.

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Prestation rurale.....          | 15.750 »         |
| Propriété bâtie.....            | 2.033 »          |
| Patentes.....                   | 9.695 14         |
| Taxe additionnelle.....         | 969 49           |
| Taxe sur les voitures.....      | 10.155 »         |
| Taxe sur les chiens.....        | 540 »            |
| Formules et avertissements..... | 282 40           |
|                                 | <u>39.425 03</u> |

#### DISTRICT DE PUEU

##### Rôle principal de 1930.

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Prestation rurale.....          | 11.844 »         |
| Propriété bâtie.....            | 754 »            |
| Patentes.....                   | 4.587 50         |
| Taxe additionnelle.....         | 458 75           |
| Taxe sur les voitures.....      | 1.240 »          |
| Taxe sur les chiens.....        | 660 »            |
| Formules et avertissements..... | 130 80           |
|                                 | <u>19.675 05</u> |

#### DISTRICT DE TAUTIRA

##### Rôle principal de 1930.

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Prestation rurale.....          | 18.522 »         |
| Propriété bâtie.....            | 1.981 50         |
| Patentes.....                   | 7.110 »          |
| Taxe additionnelle.....         | 711 »            |
| Taxe sur les voitures.....      | 1.320 »          |
| Taxe sur les chiens.....        | 1.035 »          |
| Formules et avertissements..... | 194 »            |
|                                 | <u>30.873 50</u> |

#### DISTRICT DE HITIAA-FAAONE

##### Rôle principal de 1930.

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Prestation rurale.....          | 18.018 »         |
| Propriété bâtie.....            | 813 »            |
| Patentes.....                   | 4.055 »          |
| Taxe additionnelle.....         | 405 50           |
| Taxe sur les voitures.....      | 4.203 »          |
| Taxe sur les chiens.....        | 600 »            |
| Formules et avertissements..... | 122 20           |
|                                 | <u>28.246 70</u> |

#### DISTRICT DE TIAREI-MAHAENA

##### Rôle principal de 1930.

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Prestation rurale.....          | 12.348 »         |
| Propriété bâtie.....            | 1.200 »          |
| Patentes.....                   | 3.630 »          |
| Taxe additionnelle.....         | 363 »            |
| Taxe sur les chiens.....        | 880 »            |
| Taxe sur les voitures.....      | 525 »            |
| Formules et avertissements..... | 112 60           |
|                                 | <u>19.058 60</u> |

Total de la perception de Taravao..... 311.180 95

#### PERCEPTION DE HUAHINE

##### Rôle supplémentaire du 1<sup>er</sup> trimestre 1930.

|  |                   |
|--|-------------------|
| Patentes fixes.....                    | 1.630 »           |
| Formules.....                          | 45 »              |
| Frais d'avertissement.....             | 0 90              |
|  | <u>1.675 90</u>   |
| Total de la perception de Huahine..... | <u>312.856 85</u> |

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué pour exécution et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 15 mai 1930.

BOUGE.

Par le Gouverneur :

*Le Chef du Service des Douanes  
et Contributions p. i.,*

MANQUILLET.

**DÉCISION n° 324.** *allouant à chaque rengagé indochinois soumis au régime de l'immigration et employé par le Service Local une prime de rengagement de cinq cents francs.*

(Du 15 mai 1930).

LE GOUVERNEUR P. I. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie ;

Vu le décret du 24 février 1920, réglementant l'immigration dans la Colonie ;

Considérant qu'il convient de retenir dans la Colonie les bons travailleurs, dont le contrat va expirer, en leur allouant une prime de rengagement,

DÉCIDE :

Article 1<sup>er</sup>. — Il sera alloué, à chaque travailleur annamite contractant un rengagement de cinq ans avec le Service Local, une prime de cinq cents francs payable par le Syndic à la signature du contrat.

Art. 2. — En cas de rengagement pour une durée inférieure à cinq ans, la prime sera réduite proportionnellement.

Art. 3. — Les dépenses occasionnées par l'application de la présente décision seront imputées au chapitre et article du budget local, exercice en cours, qui supporteront les salaires des rengagés.

Art. 4. — Le remboursement des sommes versées par le Service Local pour l'amortissement du montant des frais de rapatriement des annamites qui rengageront aura lieu au profit du budget de l'exercice en cours "Recettes éventuelles non classées".

Art. 5. — Le Syndic de l'Immigration de Papeete est désigné pour percevoir, comme "Billeteur", le montant des primes de rengagement à verser aux engagés du Service Local de sa circonscription. Les autres syndics, en leur qualité d'agents spéciaux, payeront la prime sur état de paiement ordinaire dûment acquitté.

Art. 6. — Le Secrétaire Général du Gouvernement est chargé de l'exécution de la présente décision qui sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 15 mai 1930.

BOUGE.

Par le Gouverneur :

*Le Secrétaire Général, p. i.,*

H. GENTIL.

## EXTRAITS

### Acte du Pouvoir central.

Par décret en date du 29 janvier 1930, est naturalisé français M. Manate (Tehahe) cultivateur, domicilié à Punaauia (île Tahiti).

## Actes du Gouvernement local.

Par décision du Gouverneur, n° 267, en date du 30 avril 1930, l'infirmier Tetauraturu à Tétuamanahui est désigné comme infirmier-moniteur au poste de Tubuai (Îles Australes) en remplacement numérique de l'infirmier Charles Doom rappelé au Chef-lieu.

Par décision du Gouverneur, n° 268, en date du 30 avril 1930, un congé d'un mois à compter du 1<sup>er</sup> mai 1930 est accordé à M<sup>me</sup> Salles, dans les conditions fixées par le décret du 20 février 1913.

Par décision du Gouverneur, n° 269, en date du 30 avril 1930, M<sup>lle</sup> Coppenrath (Léonie), Directrice de l'Ecole Communale de Papeete est placée, sur sa demande, en disponibilité sans solde pour un an à compter du 1<sup>er</sup> mai 1930.

Par décision du Gouverneur, n° 270, en date du 30 avril 1930, M<sup>me</sup> Sanquer, institutrice stagiaire à Opoa est nommée Directrice de l'Ecole de Tiva (Tahaa) à compter du 1<sup>er</sup> juin 1930.

Par décision du Gouverneur, n° 271, en date du 30 avril 1930, M<sup>lle</sup> Bonno (Anna), pourvue de brevet local de capacité pour l'enseignement primaire, est nommée institutrice suppléante à l'Ecole de Faava, à compter du 1<sup>er</sup> mai 1930.

Par décision du Gouverneur, n° 272, en date du 30 avril 1930, M. Taura a Maui est provisoirement chargé d'assurer la garde de nuit de l'immeuble du Secrétariat Général et du Trésor.

Par décision du Gouverneur, n° 274, en date du 30 avril 1930, est rapportée la décision n° 441, du 30 juillet 1929 nommant M. Mihirai a Peni notaire-suppléant en remplacement de M<sup>e</sup> Dubouch.

M. Iorss (Martial), Greffier des Tribunaux de Papeete est nommé notaire-suppléant.

En cette qualité, M. Iorss Martial, remplacera M<sup>e</sup> Dubouch, dans ses fonctions de notaire lorsque ce dernier sera empêché.

Les actes dressés par M. Iorss (Martial), mentionneront l'empêchement légal de M<sup>e</sup> Dubouch.

M. Iorss (Martial) prêtera en ladite qualité, le serment prescrit par la loi, cette prestation sera reçue gratuitement.

Par décision du Gouverneur, n° 275, en date du 30 avril 1930, est rapportée à compter du 30 avril 1930 la décision n° 78, du 24 février 1927 nommant M. Poroi Frédéric, planton du Service des Contributions.

Par décision du Gouverneur, n° 276, en date du 30 avril 1930, est nommé pour compter du 1<sup>er</sup> mai 1930, au titre de planton au Service des Douanes et Contributions, M. Maurice Mariassoucé.

Par décision du Gouverneur, n° 278, en date du 2 mai 1930, M. Tu a Moroa est nommé infirmier de 5<sup>e</sup> classe pour compter du 1<sup>er</sup> mai 1930.

Par arrêté du Gouverneur, n° 288, en date du 2 mai 1930, dispense de la production de son acte de naissance est accordée à M. John French, né à County Cork, (Irlande), le 4 mai 1882, fils de Margaret Roxley et de James French, à l'effet de contracter mariage avec Mademoiselle Léonie, Marguerite, Teupoorautoa Coppenrath.

Par décision du Gouverneur, n° 289, en date du 5 mai 1930, M. Carlson Louis, commandant la goélette du Service Local la "Mouette" est autorisé à interrompre ses fonctions au bord du dit bateau pendant une période de trois mois à compter du 30 avril 1930.

Il n'aura droit à aucun émolument pendant son interruption de service.

M. Kemp William prend le commandement de la goélette "Mouette" à la date du 1<sup>er</sup> mai 1930, et le conservera jusqu'au retour de M. Carlson Louis.

Par décision du Gouverneur, n° 290, en date du 5 mai 1930, M. Coup, Administrateur de 1<sup>re</sup> classe des Colonies est désigné en remplacement du Secrétaire Général du Gouvernement, empêché, pour présider le Conseil de revision appelé à examiner les jeunes gens de la classe 1929 et devant se réunir à Taravao le 6 mai 1930.

Par décision du Gouverneur, n° 293, en date du 6 mai 1930, M. Chanson Paul est nommé conservateur bibliothécaire du musée de Papeete.

Par décision du Gouverneur, n° 297, en date du 7 mai 1930, un congé de convalescence de trois mois à passer en France est accordé à M. Prévost (Louis), Magistrat.

Par décision du Gouverneur, n° 299, en date du 7 mai 1930, une permission d'absence de huit jours à compter du 15 mai 1930 est accordée à M. Didier Henri, Chef-adjoint du Service des Douanes et Contributions pour en jouir à Moorea.

Par décision du Gouverneur, n° 300, en date du 8 mai 1930, un congé administratif de six mois à passer en France est accordé à M. Gentil, Chef de Bureau hors classe des Secrétariats Généraux des Colonies.

M. Gentil prendra passage ainsi que son fils âgé de 7 ans 1/2 en première classe sur le paquebot "Ville de Verdun" de la Compagnie des services contractuels des Messageries Maritimes qui quittera le port de Papeete vers le 17 juin 1930 à destination de Marseille.

Par décision du Gouverneur, n° 301, en date du 8 mai 1930, sont nommés membres des commissions d'examens et concours de l'enseignement primaire pour 1930 :

*1<sup>o</sup> Certificat d'études local à Papeete et Certificat d'études métropolitain.*

M<sup>me</sup> Closier, Institutrice à l'Ecole d'Application de Taravao ;  
M<sup>me</sup> Salles, Institutrice à l'Ecole Centrale de Papeete ;  
M<sup>me</sup> Manquillet, Institutrice à l'Ecole Centrale de Papeete ;  
M. Vii, Directeur de l'école de Punaauia ;  
M<sup>lle</sup> Maua, Directrice de l'Ecole Communale de Papeete ;  
M. Ahnne, Directeur de l'école française-indigène de garçons ;  
M. Gruenais, Directeur de l'école des Frères ;  
Sœur Paul, Institutrice à l'école des Sœurs ;  
M<sup>lle</sup> Cook, Institutrice de l'école française-indigène de jeunes filles.

*2<sup>o</sup> Certificat d'études primaires local à Afareaitu.*

M. Salles, Directeur de l'Ecole Centrale de Papeete ;  
M. Lanteirès, Directeur de l'école de Maharepa ;  
M<sup>lle</sup> Rere (Jeanne), Directrice de l'école de Papetoai ;  
M<sup>lle</sup> Tepea, Directrice de l'Ecole de Vaiare, à Taravao ;  
M<sup>me</sup> Manquillet, Institutrice à l'Ecole Centrale de Papeete ;  
M. Teamotuaitau, Directeur de l'école de Papara ;  
M. Laporte, Directeur de l'école de Tautira ;  
M. Moe, Directeur de l'école de Mataiea.

*3<sup>o</sup> Bourses de l'Ecole Centrale.*

M<sup>me</sup> Closier, Institutrice à l'école d'application de Taravao ;  
M<sup>me</sup> Salles, Institutrice à l'Ecole Centrale de Papeete ;  
M<sup>me</sup> Manquillet, Institutrice à l'Ecole Centrale de Papeete ;  
M<sup>me</sup> Mollon, Directrice de l'école de Mahina.

*4<sup>o</sup> Brevet local d'enseignement.*

M<sup>me</sup> Closier, Institutrice à l'école d'application de Taravao ;  
M<sup>me</sup> Salles, Institutrice à l'Ecole Centrale de Papeete ;  
M<sup>me</sup> Manquillet, Institutrice à l'Ecole Centrale de Papeete ;  
M. Moe, Directeur de l'Ecole de Mataiea ;  
M<sup>lle</sup> Maua, Directrice de l'Ecole Communale de Papeete ;  
M. Ahnne, Directeur de l'école française-indigène de garçons ;  
M. Gruenais, Directeur de l'école des Frères ;  
Sœur Paul, Institutrice à l'école des Sœurs ;  
M<sup>lle</sup> Cook, Institutrice de l'école française-indigène de jeunes filles.

*5<sup>o</sup> Certificat d'aptitude pédagogique.*

M<sup>me</sup> Closier Institutrice à l'école d'application de Taravao ;  
M<sup>me</sup> Salles, Institutrice à l'Ecole Centrale de Papeete ;  
M<sup>me</sup> Manquillet, Institutrice à l'Ecole Centrale de Papeete.

Les Instituteurs et Institutrices qui siégeront à des commissions en dehors de leur résidence se feront délivrer des réquisitions de transport et auront droit à l'indemnité de séjour correspondant à leur grade. Ils devront se trouver au siège de la commission le jour et à l'heure fixée par la décision relative aux dates des examens.

Par décision du Gouverneur, n° 302, en date du 9 mai 1930, M. William Taudon est nommé, à titre provisoire, Administrateur, Juge de l'archipel des Gambier. Il sera chargé, en outre, de la comptabilité de l'archipel.

Par décision du Gouverneur, n° 303, en date du 9 mai 1930, M. Salles (Alexandre), Instituteur de 3<sup>e</sup> classe du cadre métropolitain rangé à la 4<sup>e</sup> classe dans le cadre local est promu, dans ce dernier cadre, à la 3<sup>e</sup> classe pour compter du 1<sup>er</sup> janvier 1929.

Par décision du Gouverneur, n° 304, en date du 9 mai 1930, M<sup>me</sup> E. Fontane est nommée lingère-concierge à l'Hôpital Local de Papeete en remplacement de M<sup>me</sup> J. Auber, démissionnaire pour compter du 1<sup>er</sup> juin 1930.

Par décision du Gouverneur, n° 307, en date du 10 mai 1930, M. Mamatui (Jean), Moniteur et Interprète à Rikitea est nommé pour compter de la date du serment qu'il devra prêter devant l'Administrateur-Juge des Gambier, Greffier-Notaire, Ministère public et Huissier de l'archipel des Gambier.

Par décision du Gouverneur, n° 308, en date du 12 mai 1930, M. Barbos Valentin est nommé mutui du district de Hitiaa pour compter du 15 mai 1930, en remplacement de M. Teriitaataroa a Maoni, licencié de son emploi pour fautes graves commises dans l'exercice de ses fonctions.

Par décision du Gouverneur, n° 318, en date du 14 mai 1930, une permission d'absence de quinze jours est accordée à M. Juvenin (Auguste), ouvrier hors classe de l'Imprimerie du Gouvernement à compter du 13 mai 1930, pour se rendre aux Iles-Sous-le-Vent.

Par décision du Gouverneur, n° 319, en date du 14 mai 1930, M. Fontana, Commis des Secrétariats Généraux est chargé de la comptabilité de l'opération "Feuilles de zinc" à compter du 1<sup>er</sup> mai 1930.

Par décision du Gouverneur, n° 320, en date du 15 mai 1930, M<sup>lle</sup> Renouard, Maitresse sage-femme de la Maternité est chargée du cours de solfège à l'Ecole Centrale de Papeete à compter du 12 mai 1930 et jusqu'à la fin de l'année scolaire en cours.

Par arrêté du Gouverneur, n° 322, en date du 15 mai 1930, dispense de la production de son acte de naissance et du consentement authentique de ses père et mère est accordée à M. Alfred, Roland Kimander, né à Hedemosa, district de Kopparberg (Suède), le 24 janvier 1908, fils de Norman Otto et de Anna Gustava Nors-teat, à l'effet de contracter mariage avec M<sup>lle</sup> Marie-Louise Tetahi.

Par arrêté du Gouverneur, n° 323, en date du 15 mai 1930, dispense de la production de son acte de naissance est accordée à M. John. Alexander, Henderson Hardie, né à Singapour, Colonie des Straits Settlements, le 13 août 1892, fils de John Hardie et de Mary Christina Fisher, à l'effet de contracter mariage avec Mademoiselle Marguerite Gadiot.

Par décision du Gouverneur, n° 325, en date du 15 mai 1930, sont désignés pour faire partie du Tribunal des Pensions pendant l'année 1930, en remplacement de M. Crève-Cœur, membre pensionné et de M. le Lieutenant Obrecht, Commissaire du Gouvernement :

Comme membre pensionné... M. Ludon;  
Comme Commissaire du Gouvernement..... M. le Lieutenant Maillot.

Par décision du Gouverneur, n° 326, en date du 15 mai 1930, M<sup>lle</sup> Copenrath (Joséphine), institutrice à l'Ecole de Pirae, est placée, sur sa demande, en disponibilité sans solde pour un an à compter du 27 mai 1930.

## AVIS OFFICIELS

### Enquête de commodo et incommodo.

Conformément aux dispositions du décret du 10 mai 1882 et de l'article 5 de l'arrêté du 10 août 1926, une enquête de *commodo et incommodo* est ouverte au Secrétariat Général pendant 30 jours consécutifs à compter du 16 mai 1930, sur une demande formulée par M. Chin Foo en vue d'obtenir l'autorisation de construire sur un terrain lui appartenant, situé à Paura, vallée de Fautaua, un bâtiment devant servir au dépôt d'environ trois cents caisses d'hydrocarbures.

L'enquête susmentionnée sera close le 16 juin 1930, à 17 heures. M. Drollet, interprète principal au Secrétariat Général, est désigné comme commissaire enquêteur.

Papeete, le 15 mai 1930.  
Le Secrétaire Général p. i.,  
H. GENTIL.

## ELECTIONS A LA CHAMBRE D'AGRICULTURE.

(Arrêté du 28 mars 1930).

### Résultats du scrutin du 27 avril 1930.

Electeurs inscrits..... 1.475

Ont obtenu :

MM.  
Villierme, Henri..... 803 voix  
Temaui Charles Maraetefau..... 798 —  
Temauiarii a Pihatarioe (Micheli)..... 793 —  
Teriitahi a Tehaamatai (Manarii)..... 785 —  
Liot Prosper..... 742 —

En conséquence, MM. Villierme, Temaui Charles Maraetefau, Temauiarii a Pihatarioe dit Micheli, Teriitahi a Tehaamatai dit Manarii et Liot, ayant obtenu la majorité, ont été proclamés élus Membres de la Chambre d'Agriculture.

Ont été élus, membres du Bureau de la Chambre d'Agriculture :

(10 mai 1930).

MM. Ahnne, Ed.                      *Président;*  
Bambridge, G.                      *Vice-Président;*  
Solari, René                      *Secrétaire.*

### Avis de Concours.

Il sera ouvert, le **Lundi 2 juin 1930**, à huit heures 30, au Cabinet du Secrétaire Général du Gouvernement, un concours pour un emploi d'écrivain auxiliaire pour les Bureaux du Secrétariat Général.

Les candidats devront être âgés de 18 ans révolus et posséder le certificat d'études primaires.

Les pièces à produire sont les suivantes : Acte de naissance; certificat d'aptitude physique; un extrait du casier judiciaire ayant moins de trois mois de date et une autorisation des parents ou tuteurs.

Pour tous autres renseignements, s'adresser au Cabinet du Secrétaire Général.

## MANIFESTATION

de solidarité coloniale en faveur des sinistrés  
du sud-ouest de la France.

AMUIRAA au hoe na te mau jenua Farani atoa no te tauturu atu  
i te feia ati e i te mau tuhaa jenua i pau i te vai pue i Farani.

### Papeete

Détachement d'Infanterie coloniale..... 479 25

### Makatea

J. A. Masset..... 100 »  
Frédérich..... 50 »  
De Villèle..... 50 »  
Julien Gaultier..... 20 »  
Potocki..... 10 »

|                        |       |
|------------------------|-------|
| L. Mollon              | 20 »  |
| Golaz                  | 10 »  |
| Dagaud                 | 30 »  |
| Li Siou                | 20 »  |
| Plazer                 | 50 »  |
| Voirin                 | 10 »  |
| Leo Gite               | 40 »  |
| Gonnin                 | 50 »  |
| Chebret Pierre         | 10 »  |
| Tetutaata Ch.          | 10 »  |
| Bénéteau               | 25 »  |
| Emile Dupont           | 40 »  |
| Tourneur               | 25 »  |
| Buchin                 | 10 »  |
| Saint Mard             | 20 »  |
| Le Dret                | 20 »  |
| Godard                 | 20 »  |
| Pierre Chevalier       | 20 »  |
| Jean Teatea            | 20 »  |
| M. Jay                 | 50 »  |
| Vasset                 | 50 »  |
| Opitz                  | 50 »  |
| Hahu                   | 50 »  |
| Kanno                  | 20 »  |
| Abé K.                 | 20 »  |
| Pierroz                | 100 » |
| Lontz                  | 30 »  |
| Alf. Bérard            | 50 »  |
| Thunot                 | 20 »  |
| Ah Oui                 | 20 »  |
| Sandford A.            | 20 »  |
| Coguiec                | 20 »  |
| Tekaviu a Tuhoe        | 20 »  |
| Huel                   | 20 »  |
| Dauken                 | 20 »  |
| Jacob Mauua            | 20 »  |
| Leboucher              | 20 »  |
| Tuanapohe A.           | 20 »  |
| Francki P.             | 20 »  |
| Antoine Chevalier      | 20 »  |
| Li Sau n° 4237         | 20 »  |
| Taurai Daniel          | 20 »  |
| Rattinassamy           | 25 »  |
| Pita a Mai             | 30 »  |
| Catherine Neagle       | 20 »  |
| Rua a Tavae            | 50 »  |
| Taaroa a Raie          | 50 »  |
| Tiaroa a Tuaiva        | 20 »  |
| Gros Edouard           | 20 »  |
| Neagle Martini         | 20 »  |
| Danery Carlo           | 10 »  |
| Swenson                | 25 »  |
| Matsumura              | 20 »  |
| Higashi                | 20 »  |
| Aragon                 | 20 »  |
| Tischenbach            | 20 »  |
| Sam Chung 999          | 100 » |
| Chong Sing 1520        | 40 »  |
| Sam Kien 3832          | 60 »  |
| Chan Kings 4903        | 50 »  |
| Marguerite Kings       | 10 »  |
| Chang Tang Cheong 5401 | 10 »  |
| Leo Cheug 470          | 10 »  |
| Tsan Shin 500          | 10 »  |
| Chan Lee 630           | 10 »  |
| Lee Pan Che 4323       | 100 » |
| Kuang Ho Chong 4311    | 100 » |
| Botiaux                | 50 »  |

|                      |       |
|----------------------|-------|
| Zima                 | 20 »  |
| Normand Henri        | 25 »  |
| Tutemo a Teai        | 20 »  |
| Colombani T.         | 10 »  |
| Teriitahi a Mahea    | 50 »  |
| Gibson               | 20 »  |
| Drollet Anatole      | 20 »  |
| Lee Sao 3706         | 100 » |
| Ly Tay 2462          | 10 »  |
| Sam Jow 1679         | 100 » |
| Max Vernaudeau       | 20 »  |
| Frédéric Tavae       | 20 »  |
| Taaroa a Teharaa     | 20 »  |
| Clément Vernaudeau   | 20 »  |
| Assaud               | 20 »  |
| Dr Renaud            | 50 »  |
| Sakuma               | 20 »  |
| Willie Mow Lee       | 20 »  |
| Legeay               | 20 »  |
| Auguste Mai          | 20 »  |
| Gooding              | 20 »  |
| Churland             | 25 »  |
| Marloi               | 50 »  |
| Tuarae a Riitaata    | 5 »   |
| Marii a Piitau       | 10 »  |
| Vahineura a Mairai   | 5 »   |
| Tehare a Teihoarii   | 5 »   |
| Terai a Teriitahi    | 5 »   |
| Tari a Tautu         | 5 »   |
| Roger Lozal          | 5 »   |
| Teamaitua a Terei    | 5 »   |
| Tuhani Thuries       | 5 »   |
| Terii Vahine         | 5 »   |
| Heiarri Furei        | 5 »   |
| Natua Faatau         | 10 »  |
| Teuaura a Teriitahi  | 5 »   |
| Taputuura            | 5 »   |
| Maraaurau Moise      | 5 »   |
| Teura Mataiahu       | 10 »  |
| Teieie a Tauraatua   | 10 »  |
| Tehahe a Moerai      | 5 »   |
| Telatua Mahea        | 5 »   |
| Teraimareva Tacaetua | 10 »  |
| Tetuanui a Teheura   | 10 »  |
| Terii a Rai          | 5 »   |
| Rere a Tu            | 10 »  |
| Terii Taairo         | 10 »  |
| Tupu Tane            | 5 »   |
| Emile Tetuaura       | 5 »   |
| Taumahea Teaurai     | 5 »   |
| Atupu a Faretoa      | 5 »   |
| Faatau Henu          | 5 »   |
| Titi a Parau         | 5 »   |
| Taravero             | 5 »   |
| Tu Joseph            | 5 »   |
| Mari Tacaetua        | 5 »   |
| Tetu a Maariri       | 7 50  |
| Teaaura              | 5 »   |
| Terii Taumanua       | 5 »   |
| Vanaa a Teave        | 5 »   |
| Maru a Teiho         | 5 »   |
| Teahurai Teave       | 5 »   |
| Terevaura Maibi      | 5 »   |
| Tevai a Teura        | 5 »   |
| Ariitaiia Haumanu    | 5 »   |
| Edouard Peckett      | 5 »   |
| Ariki Mervin         | 6 »   |
| Terii Tafaorai       | 5 »   |



|                          |      |
|--------------------------|------|
| Maire a Teuira .....     | 3 »  |
| Tama a Mateau .....      | 3 »  |
| Parua .....              | 3 »  |
| Hute a Taurira .....     | 3 »  |
| Tutapu Virihia .....     | 3 »  |
| Mohi a Teheiuira .....   | 3 »  |
| Teipo a Teacere .....    | 3 »  |
| Purutu a Matoni .....    | 10 » |
| Tinau a Mataura .....    | 5 »  |
| Mehao Teio .....         | 3 »  |
| Arere a Fanaue .....     | 3 »  |
| Tifau Lapin .....        | 3 »  |
| Terai a Tetuanui .....   | 3 »  |
| Moe Vahine .....         | 3 »  |
| Viviura a Vivi .....     | 3 »  |
| Potiti a Tehuitua .....  | 3 »  |
| Honuu Tehuitua .....     | 3 »  |
| Makea Alfred .....       | 3 »  |
| Taatarai Pautu .....     | 3 »  |
| Taihia a Urarii .....    | 3 »  |
| Varivari a Rereao .....  | 3 »  |
| Maru V. a Teiho .....    | 15 » |
| Tutea a Teio .....       | 3 »  |
| Tauaroa a Rafea .....    | 10 » |
| Moerai a Tutea .....     | 10 » |
| Tetua a Matoni .....     | 3 »  |
| Hutia a Mato .....       | 3 »  |
| Unauna a Rei .....       | 3 »  |
| Tane a Vaerea .....      | 3 »  |
| Metuarai Vahine .....    | 3 »  |
| Tetua Vahine .....       | 3 »  |
| Paepae tane .....        | 20 » |
| Vero tane .....          | 3 »  |
| Vero Vahine .....        | 3 »  |
| Temarii a Temarii .....  | 3 »  |
| Albert Dinie .....       | 3 »  |
| Puarai Maitui .....      | 3 »  |
| Marae a Tetoa .....      | 10 » |
| Tahirihiri Poherui ..... | 10 » |
| Rehia Moevai .....       | 3 »  |
| Totara .....             | 25 » |
| Divers .....             | 10 » |

à suivre.

## IMMIGRATION

### Avis

Le 2<sup>e</sup> jour du 5<sup>e</sup> mois annamite correspondra au jeudi 29 mai 1930.

Ce jour doit être considéré par les personnes employant des travailleurs indochinois soumis au régime de l'immigration comme jour de repos donnant droit à salaire.

## AVIS

Un examen pour le brevet d'interprète aura lieu au Cabinet du Gouverneur, le *mardi 10 juin 1930*, à 9 heures du matin.

Les conditions d'admission à l'examen sont fixées par l'arrêté local du 11 avril 1930, publié au *Journal officiel* de la Colonie du 16 avril 1930.

## AVIS

L'adjudication pour l'exploitation téléphonique qui devait avoir lieu le **15 juin 1930**, est annulée.

## AVIS

Les propriétaires désireux de protéger leurs cocotiers contre les rongeurs sont informés que l'Administration tient à leur disposition des **feuilles de zinc** dont les prix de cession sont les suivants : 2 fr. 80 la feuille au comptant et 3 francs pour paiement fin 1930.

S'adresser au Secrétariat Général (2<sup>m</sup>e bureau).

## PARTIE NON OFFICIELLE

### MOUVEMENTS DU PORT DE PAPEETE

Mois d'avril 1930.

#### ENTRÉES

2. Vapeur anglais *Largo Law*, de 2.532 tonneaux.
2. Goëlette française à moteur *Ravarava*, de 20 tonneaux.
3. Vapeur anglais *Marama*, de 6.497 tonneaux.
4. Vapeur français *Ville de Papeete*, de 232 tonneaux.
4. Goëlette française à moteur *Hinano* de 100 tonneaux.
4. Cotre français à voiles *Potii Rereura*, de 12 tonneaux.
5. Goëlette française à moteur *Potii Raiatea*, de 85 tonneaux.
5. Goëlette française à moteur *Vaihiria*, de 30 tonneaux.
5. Goëlette française à voiles *Monette*, de 13 tonneaux.
7. Goëlette anglaise à moteur *Tiare Taporo*, de 98 tonneaux.
9. Goëlette française à moteur *Vaite*, de 106 tonneaux.
9. Vapeur anglais *Waiofapu*, de 3.736 tonneaux.
11. Navire américain à moteur *City of New-York*, de 238 ton.
11. Goëlette française à moteur *Vaihiria*, de 30 tonneaux.
11. Vapeur américain *Eleanor Boling*, de 246 tonneaux.
16. Goëlette française à moteur *Rovine*, de 13 tonneaux.
16. Goëlette française à moteur *Hawaiki*, de 18 tonneaux.
16. Goëlette française à moteur *Suzanne*, de 24 tonneaux.
16. Goëlette française à moteur *Tereora*, de 84 tonneaux.
16. Goëlette française à moteur *Tiare Tahiti*, de 65 tonneaux.
18. Cotre français à voiles *Hauptaterai*, de 16 tonneaux.
18. 3 mâts barque français à moteur *Maréchal Foch*, de 269 ton.
18. Cotre français à voiles *Apirimaue*, de 12 tonneaux.
18. Cotre français à voile *Te Vahine Oropaa*, de 8 tonneaux.
19. Goëlette française à moteur *Gisborne*, de 47 tonneaux.
21. Vapeur français *Ville de Verdun*, de 4.401 tonneaux.
21. Goëlette française à moteur *Ravarava*, de 20 tonneaux.
23. Goëlette française à moteur *Moruroa*, de 62 tonneaux.
24. Goëlette française à moteur *Moana*, de 140 tonneaux.
25. Goëlette française à voiles *Tahitienne*, de 62 tonneaux.
25. Vapeur français *Andromède*, de 3.746 tonneaux.
26. Vapeur français *Ville de Papeete*, de 232 tonneaux.
26. Goëlette française à moteur *Hinano*, de 100 tonneaux.
26. Vapeur anglais *Marama*, de 6.497 tonneaux.
28. Vapeur anglais *Tahiti*, de 4.155 tonneaux.

#### SORTIES

2. Goëlette française à moteur *Potii Raiatea*, de 24 tonneaux.
2. Goëlette française à moteur *Vaihiria*, de 30 tonneaux.

3. Goëlette française à moteur *Moruroa*, de 69 tonneaux.
4. Vapeur anglais *Largo Law*, de 2.532 tonneaux.
4. Vapeur anglais *Marama*, de 6.497 tonneaux.
7. Vapeur français *Ville de Papeete*, de 232 tonneaux.
8. Goëlette française à moteur *Potii Raiatea*, de 85 tonneaux.
8. Goëlette française à moteur *Vaihiria*, de 30 tonneaux.
8. Goëlette française à moteur *Rovine*, de 13 tonneaux.
9. Goëlette française à moteur *Hinano*, de 100 tonneaux.
10. Vapeur anglais *Waiotapu*, de 3.736 tonneaux.
11. Goëlette française à voiles *Monette*, de 13 tonneaux.
14. Vapeur français *Ville de Papeete*, de 232 tonneaux.
15. Goëlette française à moteur *Vaihiria*, de 30 tonneaux.
15. Goëlette française à moteur *Manureva*, de 56 tonneaux.
17. Goëlette anglaise à moteur *Tagua*, de 205 tonneaux.
17. Navire américain à moteur *City of New-York*, de 238 ton.
17. Goëlette anglaise à moteur *Tiare Taporo*, de 137 tonneaux.
19. Vapeur américain *Arcturus*, de 3.816 tonneaux.
19. Goëlette française à moteur *Suzanne*, de 24 tonneaux.
22. Vapeur américain *Eleanor Boling*, de 246 tonneaux.
22. Goëlette française à moteur *Vaihiria*, de 30 tonneaux.
23. Goëlette française à moteur *Hawaiki*, de 18 tonneaux.
23. Cotre français à voiles *Potii Rereura*, de 12 tonneaux.
24. Goëlette française à moteur *Tereora*, de 84 tonneaux.
24. Cotre français à voiles *Te Vahine Oropaa*, de 8 tonneaux.
24. Vapeur français *Ville de Verdun*, de 4.401 tonneaux.
25. Goëlette française à moteur *Tiare Tahiti*, de 65 tonneaux.
26. Goëlette française à moteur *Vaite*, de 106 tonneaux.
26. 3 mâts barque français à moteur *Maréchal Foch*, de 269 ton.
27. Vapeur français *Andromède*, de 3.746 tonneaux.
27. Cotre français à voiles *Haupeeaterai*, de 16 tonneaux.
27. Cotre français à voiles *Apirimau*, de 12 tonneaux.
27. Goëlette française à moteur *Moana*, de 140 tonneaux.
29. Vapeur anglais *Tahiti*, de 4.155 tonneaux.
29. Vapeur anglais *Marama*, de 6.497 tonneaux.
29. Vapeur français *Ville de Papeete*, de 232 tonneaux.
29. Goëlette française à moteur *Moruroa*, de 69 tonneaux.

## BANQUE DE L'INDO-CHINE

## SUCCURSALE DE PAPEETE

## Situation au 30 avril 1930.

## ACTIF

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
| Dépôt au Trésor à Paris en garantie de la circulation. | 2.772.000 <sup>f</sup> »         |
| Encaisse métallique.                                   | 1.388.557 90                     |
| Portefeuille et avances diverses.                      | 14.631.022 97                    |
| Administration centrale et correspondants.             | 9.040.856 65                     |
| Comptes d'ordre et divers.                             | 18.362.731 71                    |
|  | <u>46.165.189<sup>f</sup> 23</u> |

## PASSIF

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
| Billets de banque au porteur en circulation. | 11.789.725 <sup>f</sup> »        |
| Effets à payer.                              | 159.013 24                       |
| Comptes d'encaissement.                      | 1.766.750 16                     |
| Comptes courants et de dépôts.               | 9.317.987 86                     |
| Administration centrale et correspondants.   | 3.730.559 57                     |
| Comptes d'ordre et divers.                   | 19.401.153 40                    |
|  | <u>46.165.189<sup>f</sup> 23</u> |

Papeete, le 30 avril 1930.

Le Directeur,  
NOUËT.

## CAISSE AGRICOLE

Situation au 1<sup>er</sup> mai 1930.

## ACTIF.

1<sup>re</sup> Opérations principales.

|  |                           |                           |
|--|---------------------------|---------------------------|
| Prêts divers à longs termes (sur hypothèques de propriétés rurales). | 3 404.642 <sup>f</sup> 27 |                           |
| Terrains vendus ou cédés à terme.                                    | 1.634.221 »               |                           |
| Avances de premier Etablissement.                                    | 1.235 25                  | 5.040.098 <sup>f</sup> 52 |

2<sup>o</sup> Opérations accessoires.

|  |            |            |
|--|------------|------------|
| Effets à recouvrer.  | 393.667 40 |            |
| Prêts sur hypothèques de propriétés de ville.                                  | 100.699 99 |            |
| Achats de titres.  | 4.000 »    |            |
| Inscription hypothécaire sur les biens du comptable en garantie de sa gestion. | 4.000 »    | 502.367 39 |

3<sup>o</sup> Divers.

|  |            |                     |
|--|------------|---------------------|
| Immeubles divers.  | 9.800 46   |                     |
| Mobilier.  | 11.246 06  |                     |
| Caisse.  | 3.622 92   |                     |
| Avances à régulariser.   | 48.977 10  |                     |
| Intérêts sur ventes et prêts.                                  | 96.438 59  |                     |
| Dépôts à la Banque de l'Indo-Chine.                            | 605.000 »  |                     |
| Service Local : son compte Agences.                            | 35.676 33  |                     |
| Prêts aux sinistrés du cyclone des 2 et 3 janvier 1926.        | 267.930 05 |                     |
| Prêts consentis en conformité de l'arrêté du 28 décembre 1929. | 61.000 »   | 4.439.691 51        |
|  |            | <u>6.682.157 42</u> |

## PASSIF.

|  |              |                               |
|--|--------------|-------------------------------|
| Dépôts.                                    | 5.469.627 04 |                               |
| Cautionnement du comptable.                | 8.000 »      |                               |
| Prêts du Service Local.                    | 400.000 »    |                               |
| Fonds de réserve.                          | 66.398 52    |                               |
| Subvention au Service Local.               | 260.000 »    | 6.204.025 56                  |
| Capital ou balance en faveur de la Caisse. |              | <u>478.131<sup>f</sup> 86</u> |

## Mouvement de la Caisse Agricole en avril 1930.

| DÉSIGNATION DES COMPTES  | RECETTES                | DÉPENSES   |
|--|-------------------------|------------|
| Effets à recouvrer.  | 39.400 50               | »          |
| Prêts divers à longs termes.                                   | 49.409 79               | 60.000 »   |
| Terrains vendus ou cédés à terme.                              | 6.426 »                 | »          |
| Frais généraux.  | »                       | 10 399 03  |
| Intérêts divers sur ventes et prêts.                           | 36.153 75               | »          |
| Dépôts.  | 187.426 31              | 252.314 09 |
| Intérêts sur dépôts.   | »                       | 387 66     |
| Avances à régulariser.   | 2.427 45                | 1 740 90   |
| Correspondants divers.   | 1.000 »                 | 36.676 33  |
| Prime perçue sur traites délivrées pendant le mois.            | 15 »                    | »          |
| Recettes diverses.   | 93 25                   | »          |
| Service Local : son compte Agences.                            | 58.784 09               | »          |
| Dépôts à la Banque de l'Indo-Chine.                            | 212.000 »               | 442.000 »  |
| Prêts aux sinistrés du cyclone des 2 et 3 janvier 1926.        | 5.600 »                 | »          |
| Subvention du Service Local.                                   | 260.000 »               | »          |
| Prêts consentis en conformité de l'arrêté du 28 décembre 1929. | »                       | 61.000 »   |
| Totaux du mois.  | 838.736 <sup>f</sup> 14 | 864.518 01 |
| L'encaisse au 1 <sup>er</sup> avril 1930 était de.             | 9.404 79                | »          |
| Soit.  | 868.140 93              | »          |
| Les dépenses du mois s'étant élevées à.                        | 864.518 01              | »          |
| Il reste en caisse au 1 <sup>er</sup> mai 1930.                | 3.622 92                | »          |

**Résumé des opérations du mois d'avril 1930.**

|  |           |            |
|--|-----------|------------|
| Le capital, au 1 <sup>er</sup> avril 1930, était de.....                             |           | 440.034 80 |
| L'Avon du compte Profits et Pertes s'est augmenté pendant le mois :                  |           |            |
| Des intérêts échus :   |           |            |
| Sur les terrains vendus ou cédés.....  | 9.518 35  |            |
| Sur les prêts divers à longs termes....  | 33.678 20 |            |
| Sur les prêts sur cautions.....  | 4.535 05  |            |
| Sur prêts aux sinistrés du cyclone des 2 et 3 janvier 1926.....                      | 29 55     |            |
| Sur dépôt à la Banque de l'Indochine..   | "         |            |
| Pour prêt pour introduction de la main-d'œuvre indo-chinoise.....                    | "         |            |
| Sur avances à régulariser.....   | 1.014 35  |            |
| Des recettes diverses.....   | 93 25     |            |
| De la prime perçue sur traites délivrées pendant le mois.....                        | 15 "      | 48.883 75  |
|  |           | 488.918 55 |
| Le DÉBIT de ce compte comprend :   |           |            |
| La réduction de 5 % sur le mobilier....  | "         |            |
| Les frais généraux du mois.....  | 10.399 03 |            |
| Les intérêts sur dépôts payés pendant le mois.....                                   | 387 66    |            |
| Les intérêts acquis sur les dépôts pendant l'année et capitalisés au 31 décembre.... | "         |            |
| Remboursements de dépôts passés au compte Profits et Pertes.....                     | "         |            |
| Les remises au Secrétaire-Trésorier sur les traites délivrées pendant l'année.....   | "         |            |
| Le prélèvement des fonds de réserve.....   | "         | 10.786 69  |
| Le capital au 1 <sup>er</sup> mai 1930, est de.....                                  |           | 478.131 86 |

Certifié conforme aux écritures :

Le Secrétaire-trésorier,  
H. VILLIERME.

Vu et vérifié :

Le Chef du 1<sup>er</sup> Bureau,  
EVARISTE VITAL.

Vu :

Le Président,  
G. BAMBRIDGE.

Vu :

Le Censeur,  
H. GENTIL.**ANNONCES JUDICIAIRES**Etude de M<sup>e</sup> H. Hoppenstedt, Défenseur à Papeete.**VENTE****sur saisie immobilière.**

Au plus offrant et dernier enchérisseur en l'audience des criées du Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, séant au Palais de Justice de cette ville. En trois lots des immeubles et droits immobiliers, ci-après appartenant à MM<sup>e</sup> Tetahio a Tama, Aroarii a Taramo et à D<sup>lle</sup> Vitua Toitaata Maau.

L'adjudication aura lieu :

**Le Mardi 10 juin 1930, à huit heures.**

Aux requête, poursuite et diligence de M. Emile Tambrun, propriétaire, demeurant à Raiatea, ayant domicile élu à Papeete, rue Bréa, en l'étude de M<sup>e</sup> Hoppenstedt, Défenseur.

**Désignation des biens à vendre :**

Premier lot. — Un lot de ville sise à Iripau, île Tahaa, dénommé "lot de ville n°2" bornée du côté du warf par le lot de ville n° 1, sur une longueur de quinze mètres environ ; du district de Vaitoare par le lot de ville n° 3, sur une longueur de

quinze mètres environ ; du côté de la montagne, par la route de ceinture sur une longueur de quinze mètres environ ; du côté de la mer, par la mer où il mesure quinze mètres environ. Les piliers en ciment armé existant sur ce lot de ville n'en font pas partie ; ils appartiennent à Monsieur E. Tambrun.

Deuxième lot. — La parcelle n° 3 de la terre "Mahue" sise à Iripau, île Tahaa, d'une superficie d'environ un hectare, bornée d'un côté par la parcelle n° 1 de la dite terre ; de l'autre côté par la parcelle n° 2 de cette même terre ; du côté des districts de Tiva et Vaitoare par la crête des montagnes.

Elle est plantée d'environ cent cocotiers qui rapportent annuellement environ une tonne de coprah et d'une petite vanillière mal entretenue.

Troisième lot. — Les deux tiers de la terre "Farerama" cette terre est bornée du côté de la mer, par la mer, où elle mesure soixante-quinze mètres environ ; du côté du district de Vaitoare, par la route "Maharore" où elle mesure trente-cinq mètres environ ; du côté du district de Patio, par la terre "Tevaitaitai" où elle mesure quatre-vingts mètres environ ; du côté de la montagne par la montagne, où elle mesure soixante-quinze mètres environ.

Les biens présentement mis en vente, on été à la requête de Monsieur Emile Tambrun, saisis sur les sieurs Tetahio a Tama, Aroarii a Taramo et la demoiselle Toitaata a Maau, demeurant à Tahaa, suivant procès-verbal de M<sup>e</sup> Tabellion, huissier à Uturoa, Raiatea du 27 novembre 1929, enregistré et transcrit au Bureau des Hypothèques de Papeete, le 7 décembre 1929, vol., 9, n° 47, après dénonciation aux saisis.

**Mises à prix :**

Outre les charges, clauses et conditions insérées au cahier des charges, dressé pour parvenir à la présente vente, déposé au Greffe des Tribunaux, conformément à la loi, les enchères seront reques sur les mises à prix suivantes fixées par le créancier poursuivant :

Premier lot. — Mille francs, ci..... 1.000 &gt;

Deuxième lot. — Mille francs, ci..... 1.000 &gt;

Troisième lot : — Mille francs, ci..... 1.000 &gt;

Il est en outre déclaré conformément aux dispositions de l'article 696 du code de procédure civile que tous ceux du chef desquels il pourrait être, sur les immeubles saisis, pris inscription pour raison d'hypothèques légales devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Fait et rédigé par M<sup>e</sup> H. Hoppenstedt, Défenseur poursuivant, à Papeete, le 22 avril 1930.

H. HOPPENSTEDT,

Etude de M<sup>e</sup> LÉONCE BRAULT, Défenseur à Papeete.**A VENDRE****Le Mardi 10 juin 1930,****à 8 heures du matin.****sur saisie immobilière et surenchère du sixième.**

En l'audience des criées du Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, au plus offrant et dernier enchérisseur, en sept lots, avec faculté de réunion, les biens immeubles dont la désignation suit, savoir :

**Désignation des biens à vendre :**

Premier lot. — Une parcelle de terre sise à Papeete, à l'angle du Quai de l'Uranie et de la rue de la Canonnière Zelée, mesurant :

- 1° Sur le quai, neuf mètres quatre-vingt-cinq (9 m. 85);
- 2° Le long de ladite rue, ving-huit mètres cinquante (28 m. 50);
- 3° Du côté opposé, trente-cinq mètres quatre-vingt-cinq (35 m. 85);
- 4° Du côté de l'intérieur, quatorze mètres quatre-vingts (14 m. 80);

*Deuxième lot.* — Une parcelle de terre sise à Papeete, mesurant :

- 1° Sur la rue de la Canonnière Zélée, vingt et un mètres soixante-cinq (21 m. 65);
- 2° Du côté opposé, vingt et un mètres (21 m.);
- 3° Sur la rue du Commandant Destremau, seize mètres quatre-vingt-douze (16 m. 92);
- 4° Du côté de la mer, le long du premier lot, quatorze mètres quatre-vingts (14 m. 80);

*Troisième lot.* — Une parcelle de terre sise au même lieu, mesurant :

- 1° Sur le quai de l'Uranie, quatorze mètres dix (14 m. 10);
- 2° Sur la rue du Commandant Destremau, ving et un mètres quatre-vingts (21 m. 80);
- 3° Du côté opposé, sur le sixième lot, vingt et un mètres vingt-cinq (21 m. 25);
- 4° Du côté de l'intérieur, sur le quatrième lot, treize mètres cinquante (13 m. 50);

Sur cette parcelle de terre se trouve une maison d'habitation, construite en bois et couverte en tôle.

*Quatrième lot.* — Une parcelle de terre sise au même lieu, mesurant :

- 1° Sur la rue de la Canonnière Zélée, vingt-quatre mètres quarante (24 m. 40);
- 2° Du côté opposé, vingt et un mètres vingt-cinq (21 m. 25);
- 3° Sur la rue du Commandant Destremau, douze mètres soixante-dix (12 m. 70);
- 4° Du côté de la mer, sur le troisième lot, treize mètres cinquante (13 m. 50);

*Cinquième lot.* — Une parcelle de terre sise au même lieu, mesurant :

- 1° Sur la rue du Commandant Destremau, quatorze mètres trente (14 m. 30);
- 2° Du côté de la mer, sur le sixième lot, quatorze mètres cinquante (14 m. 50);
- 3° Du côté de Faâa, dix-huit mètres cinquante-cinq (18 m. 55);
- 4° Du côté opposé, sur le quatrième lot, vingt et un mètres vingt-cinq (21 m. 25);

*Sixième lot.* — Une parcelle de terre sise au même lieu mesurant :

- 1° Sur le quai de l'Uranie, seize mètres trente, (16 m. 30);
- 2° Du côté de l'intérieur, quatorze mètres cinquante (14 m. 50);
- 3° Du côté de Faâa, dix-huit mètres cinquante-cinq (18 m. 55);
- 4° Du côté opposé, sur le troisième lot, vingt et un mètres vingt-cinq (21 m. 25);

*Septième lot.* — Une construction, située sur les quatre derniers lots désignés ci-dessus, à usage de maison d'habitation, en bois, couverte en tôle, en assez mauvais état, comme matériaux à démolir, et enlever dans un délai de trois mois.

Le poursuivant aura la faculté, après l'adjudication des 3°, 4°, 5°, 6° et 7° lots, de les réunir, pour les remettre en vente,

en **Un seul lot**, sur la mise à prix formée par le montant total des adjudications prononcées. Les enchères portées sur ce lot unique couvriront les adjudications précédentes.

Ces immeubles ont été saisis à la requête de M. E. Lévy, demeurant à Papeete, ayant pour Défenseur M<sup>e</sup> L. Brault, demeurant rue du Commandant Destremau, à Papeete, par procès-verbal de M<sup>e</sup> Pierre Assaud, Huissier des Tribunaux, en date du 5 novembre 1929, enregistré le 7 du même mois, et transcrit après dénonciation au saisi, M. E. T. Poroi, au Bureau des Hypothèques, le 4 décembre suivant, volume 9, numéro 58, conformément à la loi.

Ensuite de la première vente des surenchères on été faites, qui ont été validées par jugement du Tribunal civil de Papeete, en date du 29 avril 1930.

#### Mises à prix :

L'adjudication aura lieu sur les mises à prix ci-après, fixées par le jugement précité du 29 avril 1930 :

|                  |           |
|------------------|-----------|
| Premier lot. —   | 11.666 66 |
| Deuxième lot. —  | 11.666 66 |
| Troisième lot. — | 11.666 66 |
| Quatrième lot. — | 11.666 66 |
| Cinquième lot. — | 11.666 66 |
| Sixième lot. —   | 11.666 66 |
| Septième lot. —  | 2.333 33  |

Il est déclaré conformément aux dispositions de l'article 696 du code de procédure civile, que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris inscription sur les immeubles saisis pour raison d'hypothèques légales, devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement.

Fait et rédigé par M<sup>e</sup> Léonce Brault, Défenseur poursuivant, à Papeete, le premier mai 1930.

LÉONCE BRAULT, Défenseur.

Etude de M<sup>e</sup> LÉONCE BRAULT, Défenseur à Papeete.

### A VENDRE

**Le Mardi 17 juin 1930, à huit heures du matin.**  
sur saisie immobilière

En l'audience des criées du Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, au plus offrant et dernier enchérisseur, en trois lots les biens immeubles dont la désignation suit, savoir :

#### Désignation des biens à vendre :

##### Premier Lot.

1° Un bâtiment à usage de salle de spectacles, situé à Papeete, dénommé "CASINO" mesurant sur la rue de Rivoli, dix-huit mètres (18 m.) de façade, et une profondeur de vingt-deux mètres (22 m.). Le tout construit en bois, couvert en tôle, et composé d'une grande salle, et de trois pièces sur un côté;

2° Le droit au bail sur la parcelle de terre où se trouve édifée ladite construction;

##### Deuxième Lot.

1° Un bâtiment à usage de salle de spectacles, situé à Taravao, dénommé "TAMARII TAHITI TARAVAO", mesurant en façade, sur la route de ceinture dix-sept mètres (17 m.) et une profondeur de dix-huit mètres (18 m.).

2° Le droit au bail sur la parcelle de terre où se trouve édifiée ladite construction.

#### Troisième Lot.

Les droits de propriété de M. Marcellin Sage, sur une terre connue sous le nom de "ATIURA", située au district de Vairao, mesurant du côté de Taravao, quatre-vingt-un mètres (81 m.) environ ; Du côté de la mer, cent dix mètres (110 m.) environ ; Sur cette terre se trouve édifiée une maison d'habitation, construite en bois, couverte en tôle, mesurant, six mètres de largeur, sur dix mètres de profondeur. Cette maison est divisée en trois pièces.

Ces immeubles ont été saisis à la requête de M. Teriitahi a Tehaamatai dit Manarii, propriétaire demeurant à Papara ayant pour Défenseur M<sup>e</sup> Léonce Brault, demeurant rue du Commandant Destremau à Papeete, par procès-verbal de M<sup>e</sup> Pierre Assaud, Huissier des Tribunaux, en date du 27 novembre 1929, enregistré le 29 du même mois, et a été dénoncé au saisi, M. Marcellin Sage conformément à la loi. Un jugement du Tribunal civil de Papeete, en date du 28 janvier 1930 a subrogé M. Teriitahi a Tehaamatai dans les effets de poursuites antérieures.

#### Mises à prix :

L'adjudication aura lieu sur les mises à prix ci-après, fixées par le poursuivant :

- Premier lot. — Cinq mille francs, ci.... 5.000 »
- Deuxième lot. — Trois mille francs, ci.... 3.000 »
- Troisième lot. — Cinq mille francs, ci.... 5.000 »

Il est déclaré conformément aux dispositions de l'article 696 du code de procédure civile, que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris inscription sur les immeubles saisis pour raison d'hypothèques légales, devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement.

Fait et rédigé par M<sup>e</sup> Léonce Brault, Défenseur poursuivant à Papeete, le 1<sup>er</sup> mai 1930.

LÉONCE BRAULT, Défenseur,

## VENTE

### aux enchères publiques des biens dépendant de la faillite ALBERT LÉBOUCHER.

La Vente qui avait été fixée au 18 mars 1930, a été renvoyée par jugement du 18 mars au 6 mai et par jugement du 6 mai au

**MARDI 24 JUIN 1930,**

à 8 heures du matin.

En l'audience des criées du Tribunal de Première Instance de Papeete, séant au Palais de Justice de la dite ville, à l'adjudication au plus offrant et dernier enchérisseur, en sept lots, des biens immeubles ci-après désignés, dépendant de la Faillite Leboucher aux requête, poursuite et diligence de M. Henri GRAND, Syndic de la Faillite Leboucher, nommé à ces fonctions par jugement du Tribunal de Commerce en date du 3 septembre 1929, et pour lequel domicile est élu en ses bureaux quai Galliéri (Immeuble RAOULX).

#### Désignation des immeubles à vendre :

##### Premier Lot.

1° Droits au bail emphytéotique sur une parcelle de terrain, d'une superficie de cinq cent vingt-cinq mètres carrés, trente

décimètres carrés, sise à Papeete, à l'angle Nord-Est du bloc compris entre le quai du Commerce, le chemin des quais du port de Papeete, la rue Bonnard et le prolongement de la rue du 22 Septembre.

2° Droits au bail emphytéotique sur une autre parcelle de terrain, d'une superficie de quatre cent soixante et un mètres carrés, cinquante décimètres carrés, sise également à Papeete sur le Quai du Commerce et le chemin des Quais du Port, la rue Bonnard et le prolongement de la rue du vingt-deux Septembre.

Les constructions édifiées sur lesdites parcelles de terrain consistant en :

3° Un grand bâtiment en bois, couvert en tôle, à étage, à usage, le rez-chaussées de magasin de détail, l'étage de cercle.

4° Un bâtiment, contigu au précédent, construit en bois, couvert en tôle, à usage d'atelier.

5° Un bâtiment, construit en bois, couvert en tôle, à usage de dock.

#### Deuxième Lot :

1° Une parcelle de la terre "HUETI", sise à Papeete, rue Colette, d'une superficie de cinq ares, quatre-vingt-quatre centiares, bornée au Nord par la propriété Perry et Matohi, sur laquelle elle mesure trente-cinq mètres, au Sud par la propriété Bolher, sur laquelle elle mesure trente-deux mètres quatre-vingt-dix centimètres, à l'Est par la rue Colette sur laquelle elle mesure dix-huit mètres vingt centimètres et enfin à l'Ouest, par la propriété Lecail, où elle mesure dix-sept mètres.

Les mesures ci-dessus résultent d'un plan dressé par M. Fro-gier, Conducteur des Travaux Publics, le trente janvier mil neuf cent vingt, annexé à un acte de vente, reçu par M<sup>e</sup> Thuret, le dix juin mil neuf cent vingt-cinq.

2° La construction édifiée sur ladite parcelle consistant en un grand bâtiment en bois couvert en tôle, à usage de salle de cinéma. Les cloisons sont faites, partie en bois, partie en bambous.

#### Troisième Lot :

a) Une parcelle de la terre "TORU", sise en la ville de Papeete, limitée à l'Est, par un immeuble appartenant à M<sup>lle</sup> Bourgade où elle mesure seize mètres quatre-vingt-quinze centimètres, au Nord, par la rue de la Petite Pologne, où elle mesure treize mètres, douze centimètres, à l'Ouest, par une propriété ayant appartenu à M. Leboucher, où elle mesure vingt et un mètres, cinquante centimètres et au Sud, par la propriété Bambridge où elle mesure onze mètres soixante-trois centimètres.

b) Une autre parcelle de la même terre, attenante à la précédente, bornée au Nord, par la rue de la Petite Pologne sur laquelle elle mesure quatorze mètres vingt et un centimètres, au Sud, par l'immeuble de la société "Kuo Min Tong" sur lequel elle mesure sept mètres soixante-quatre centimètres, à l'Ouest par la propriété A. Drollet sur laquelle elle mesure vingt et six mètres trente centimètres ; et à l'Est par la propriété de M. Leboucher où elle mesure vingt un mètres cinquante centimètres.

c) Les constructions y édifiées consistant en une maison d'habitation à étage, construite en bois, couverte en tôles avec ses dépendances.

#### Quatrième Lot.

Ce lot est retiré de la Vente.

#### Cinquième Lot.

Un grand bâtiment à étage, construit en bois, couvert en tôles, sis à Papeete, rue Bonnard, aux coins de la rue Bonnard et du Quai du Commerce et de la rue Bonnard et de la place du Mar-

ché, se composant, au rez-de-chaussée de plusieurs magasins et à l'étage de plusieurs logements.

#### Sixième Lot.

1° Un grand bâtiment construit en bois et couvert en tôles, sis à Papeete, rue du Commandant Destremau, sur un terrain dénommé "Ancien jardin de la Troupe" à usage de fabrique de savon.

2° Le matériel outillage et machine, contenus dans ledit bâtiment et consistant notamment en une chaudière à vapeur, une machine à vapeur verticale, une presse hydraulique, cuves à cuire et à refondre le savon, machine à couper le savon, réservoirs à savon liquide, matériel de laboratoire, petit matériel et outillage etc...

#### Septième Lot.

1° Droit au bail sur une parcelle de terre sise à Uturoa, Raiatea, bornée du côté du district d'Avera par le lot de Ville de M. Brothers où elle mesure treize mètres, du côté de Tevaitoa, par une autre parcelle du même lot de Ville où elle mesure treize mètres, du côté de la mer, par la route où elle mesure douze mètres et du côté opposé par le surplus du même lot de Ville où elle mesure douze mètres.

2° La construction édifiée sur ladite parcelle, consistant en une maison en bois couverte en tôles.

Ainsi que lesdits immeubles existent, s'étendent, se poursuivent et comportent, avec leurs aisances et dépendances, sans exception ni réserve.

#### Mises à prix :

Outre les charges, clauses et conditions contenues dans le Cahier des charges déposé au Greffe des Tribunaux de Papeete, les enchères seront reçues sur les mises à prix fixées par le Tribunal comme suit :

- Premier lot. — Quatre cent mille francs, ci. . . 400.000 »
- Deuxième lot. — Soixante-quinze mille francs, ci. . . 75.000 »
- Troisième lot. — Soixante-quinze mille francs, ci. . . 75.000 »
- Quatrième lot. — Retiré de la Vente.
- Cinquième lot. — Trois cent mille francs, ci. . . 300.000 »
- Sixième lot. — Quatre-vingt mille francs, ci. . . 80.000 »
- Septième lot. — Quatre mille francs, ci. . . 4.000 »

Fait et rédigé par M. Henri GRAND, Syndic de la faillite Leboucher, poursuivant, à Papeete, le 6 mai 1930.

H. GRAND, Syndic.

Etude de M<sup>e</sup> G. DUBOUCH, Notaire à Papeete.

#### VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES

En exécution d'un jugement rendu le 1<sup>er</sup> avril 1930 par le Tribunal Civil de première instance de Papeete, enregistré.

Il sera procédé le jeudi trois juillet 1930, à quinze heures, en l'étude et par le ministère de M<sup>e</sup> DUBOUCH, notaire commis à cet effet par le jugement précité.

A la vente aux enchères publiques des droits immobiliers indivis de moitié dans la terre IOROA i APOOTAEA, sise au district de Tevaitoa, île Raiatea, d'une superficie totale de six hectares environ, limitée d'un côté par la mer et s'étendant dans la montagne sur une longueur indéterminée.

Lesdits droits immobiliers dépendant de la succession présumée vacante de M. Max MOELLER, colon à Tumaraa.

#### Entrée en jouissance immédiate.

Mise à prix fixée par le jugement. . . . . 4.000 francs.

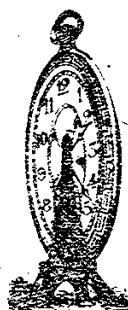
Pour tous renseignements, s'adresser soit au Bureau de l'Enregistrement à Papeete, soit à M<sup>e</sup> G. DUBOUCH, notaire, dépositaire du cahier des charges.

#### ANNONCES DIVERSES

#### OUVRAGE RARE

### RAIATEA LA SACRÉE

En vente chez M. Georges SAGE.



COMPTOIR D'HORLOGERIE SOIGNÉE

« A LA TOUR EIFFEL »

JOYEROT & JACOT

5, Grande-Rue, BESANÇON (France)

Catalogue générale d'Horlogerie, Bijouterie, Orfèvrerie  
adressé gratis et franco

ENVOIS DE CHOIX SUR DEMANDE A MM. LES FONCTIONNAIRES  
FACILITÉS de PAIEMENT — Représentants sont demandés

### VITTEL

(VOSGES)

#### GRANDE SOURCE

GOUTTE — GRAVELLE — ARTHRITISME.

SOURCE HEPAR

SEQUELLES HEPATHIQUES DES COLONIAUX

SAISON : 20 Mai — 25 Septembre.



### Femmes voilées

Que dissimule le voile que chaque femme porte sur son visage ? N'est-ce pas, en effet, un véritable voile que forment les crèmes et poudres pour rendre momentanément la femme plus attrayante ? Lorsque ce voile est retiré le soir, il découvre souvent un épiderme plein d'imperfections. Rendez à votre peau la santé et à votre teint sa beauté en vous servant d'un bon savon neutre et pur tel que le Savon Cadum. Ses propriétés hygiéniques stimulent la fonction vivifiante des pores et font recouvrer au visage cet éclat naturel qui est le vrai charme de la femme.



# BERGER

APÉRITIF ANISÉ

MIDI - 7 HEURES - " L'HEURE DU BERGER "

Exigez la marque "BERGER" sans aucun prénom

Refusez les imitations

## AUTOMOBILES CITROËN

Déjà célèbre par leurs rares qualités de souplesse, de vivacité et d'élégance, les **Automobiles Citroën** ont été dotées de nouveaux et importants perfectionnements. Voie portée à 1 m. 42, Carrosserie élargie permettant à trois personnes de prendre place sur la banquette arrière, Nouvel embrayage à disque progressif. Nouvelle boîte de vitesse très silencieuse. Adjonction d'une malle Citroën (Licence Coquille). Pare chocs chromés. Ce ne sont là que quelques unes des améliorations apportées à cette voiture où, ni les qualités des matériaux employés, ni les soins extrêmes de fabrication, ni le choix minutieux des accessoires, rien en un mot, n'a été ménagé pour réaliser une voiture de très grand luxe. C'est le type accompli de la voiture de moyenne puissance, pratique, confortable et **économique**. Ses qualités mécaniques enthousiasment

ceux qui les possèdent. Les témoignages attestant la solidité de ses carrosseries "tout acier" sont quotidiens.

**Indiscutablement elle est la meilleure voiture de toutes celles de sa catégorie,**

Pour tous renseignements et catalogues,  
s'adresser à Monsieur CHARLES BÉRARD, Papeete.

## COMMERCIAL UNION ASSURANCE COMPANY LIMITED

Établie en 1861.

Compagnie d'Assurance contre l'Incendie

Pour renseignements et tarifs s'adresser à  
**Monsieur Charles BÉRARD**  
Agent à Papeete.

## L'AVENIR FAMILIAL

COMPAGNIE ANONYME FRANÇAISE D'ASSURANCES A PRIMES FIXES, POUR  
FAVORISER LE MARIAGE ET LES NAISSANCES. CAPITAL SOCIAL :

Trois millions de francs :

ENTREPRISES PRIVÉES, ASSUJETTIES AU CONTRÔLE DE L'ÉTAT

GARANTIT UN CAPITAL

PAYABLE LA VEILLE DU

MARIAGE ET A LA NAISSANCE

DE CHAQUE ENFANT, QUEL QU'EN SOIT LE NOMBRE

ON NE PAIE

QU'EN UNE SEULE FOIS,  
OU PENDANT 5 ANS SEULEMENT

Pour tous renseignements et tarifs s'adresser à M. Charles BÉRARD, Agent Général à Papeete.

## L'avenir Familial-Vie

COMPAGNIE ANONYME FRANÇAISE D'ASSURANCES A PRIMES FIXES  
SUR LA VIE HUMAINE. CAPITAL SOCIAL :

Trois millions de francs.

GARANTIT UN CAPITAL

EN CAS DE VIE ET EN CAS DE DÉCÈS

SERT DES RENTES VIAGÈRES

AUX MEILLEURS TAUX

QUE PENDANT LE TEMPS DÉTERMINÉ  
PAR LES ASSURÉS EUX-MÊMES

### Conditions de vente du "Journal officiel" au numéro.

Le prix de vente de chaque numéro du *Journal officiel* et de ses suppléments est fixé comme suit :

|                       |      |
|-----------------------|------|
| Jusqu'à 16 pages..... | 1 50 |
| De 17 à 24 pages..... | 2 »  |

|                       |      |
|-----------------------|------|
| De 25 à 32 pages..... | 2 50 |
| De 33 à 40 pages..... | 3 »  |
| De 41 à 48 pages..... | 3 50 |

Il est fait exception pour les suppléments contenant des revendications de propriété, lesquels sont vendus 1 fr. par feuillet d-2 pages.

## STATISTIQUE SANITAIRE

(Nomenclature Internationale)

1<sup>er</sup> trimestre 1930

## COMMUNE DE PAPEETE

## NAISSANCES (88)

|                      | Sexe masculin |         |      | Sexe féminin |         |      | Totaux  |         |      | Pendant le trimestre |
|----------------------|---------------|---------|------|--------------|---------|------|---------|---------|------|----------------------|
|                      | Janvier       | Février | Mars | Janvier      | Février | Mars | Janvier | Février | Mars |                      |
|                      |               |         |      |              |         |      |         |         |      |                      |
| Colons français..... | 1             | »       | 1    | »            | »       | 2    | 1       | »       | 3    | 4                    |
| Indigènes.....       | 3             | 3       | 9    | 3            | 9       | 5    | 10      | 14      | 14   | 38                   |
| Métis.....           | 5             | 3       | 3    | »            | 2       | 2    | 5       | 5       | 5    | 15                   |
| Etrangers.....       | 7             | 6       | 7    | 4            | 3       | 4    | 11      | 9       | 11   | 31                   |
| Indiens.....         | »             | »       | »    | »            | »       | »    | »       | »       | »    | »                    |
| Annamites.....       | »             | »       | »    | »            | »       | »    | »       | »       | »    | »                    |
| Totaux.....          | 18            | 14      | 20   | 9            | 14      | 13   | 27      | 28      | 33   | 88                   |

## MARIAGES (4)

|              |   |
|--------------|---|
| Janvier..... | » |
| Février..... | 3 |
| Mars.....    | 1 |
| Total.....   | 4 |

## DÉCÈS (41)

| a) — Par groupes d'âges. | COLONS FRANÇAIS |         |      |              |         |      | MÉTIS         |         |      |              |         |      | INDIGÈNES     |         |      |              |         |      | ÉTRANGERS     |         |      |              |         |      | TOTAUX   |         |                      |
|--------------------------|-----------------|---------|------|--------------|---------|------|---------------|---------|------|--------------|---------|------|---------------|---------|------|--------------|---------|------|---------------|---------|------|--------------|---------|------|----------|---------|----------------------|
|                          | Sexe masculin   |         |      | Sexe féminin |         |      | Sexe masculin |         |      | Sexe féminin |         |      | Sexe masculin |         |      | Sexe féminin |         |      | Sexe masculin |         |      | Sexe féminin |         |      | Sexe     |         | Pendant le trimestre |
|                          | Janvier         | Février | Mars | Janvier      | Février | Mars | Janvier       | Février | Mars | Janvier      | Février | Mars | Janvier       | Février | Mars | Janvier      | Février | Mars | Janvier       | Février | Mars | Janvier      | Février | Mars | masculin | féminin |                      |
|                          |                 |         |      |              |         |      |               |         |      |              |         |      |               |         |      |              |         |      |               |         |      |              |         |      |          |         |                      |
| de 0 à 1 an.....         | »               | »       | »    | »            | »       | »    | 2             | »       | »    | »            | »       | »    | 3             | 1       | 2    | 2            | 2       | 1    | 1             | »       | »    | 1            | 3       | »    | 9        | 9       | 18                   |
| de 1 à 10 ans.....       | »               | »       | »    | »            | »       | »    | 1             | »       | »    | »            | 1       | »    | »             | »       | 1    | »            | »       | »    | »             | 1       | »    | »            | »       | »    | 3        | 1       | 4                    |
| de 10 à 25 ans.....      | »               | »       | »    | »            | »       | »    | »             | »       | »    | »            | »       | »    | 1             | 1       | 1    | 1            | »       | »    | »             | »       | »    | »            | »       | »    | 3        | 1       | 4                    |
| de 25 à 45 ans.....      | »               | 1       | »    | »            | »       | »    | »             | »       | »    | »            | »       | »    | 2             | »       | 1    | 2            | »       | »    | 1             | »       | »    | »            | »       | »    | 3        | 2       | 7                    |
| de 45 à 65 ans.....      | »               | »       | »    | »            | »       | »    | »             | »       | »    | »            | »       | »    | »             | »       | 2    | »            | 1       | »    | 2             | »       | 1    | »            | »       | »    | 3        | 1       | 6                    |
| de 65 à n ans.....       | »               | 1       | »    | »            | »       | 1    | »             | »       | »    | »            | »       | »    | »             | »       | »    | »            | »       | »    | »             | »       | »    | »            | »       | »    | 1        | 1       | 2                    |
| Totaux.....              | 2               |         |      | 1            |         |      | 3             |         |      | 1            |         |      | 15            |         |      | 9            |         |      | 6             |         |      | 4            |         |      | 26       | 15      | 41                   |

## b) — Par causes :

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Tuberculose.....        | 10 |
| Fièvre typhoïde.....    | 1  |
| Tumeur maligne.....     | 2  |
| Diarrhée infantile..... | 8  |

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Mal de bright.....         | 1 |
| Broncho-pneumonie.....     | 4 |
| Mort-nés.....              | 4 |
| Hémorragie ombilicale..... | 1 |
| Congestion pulmonaire..... | 1 |

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Hémorragie cérébrale.....  | 2 |
| Sénilité.....              | 1 |
| Débilité congénitale.....  | 3 |
| Septicémie.....            | 1 |
| Maladies mal définies..... | 2 |

Le Chef du Service de Santé,  
D<sup>r</sup> GUÉRARD.

Le Chef du Service d'Hygiène,  
D<sup>r</sup> G. PUJOL.

## SERVICE DE SANTÉ

## OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES DU MOIS D'AVRIL 1930.

## Station de Papeete (Hôpital).

Latitude : 17° 31' 30" Sud. — Longitude de Paris : 151° 54' 30" Ouest ; en temps : 10 h. 7' 38".

| DATES   | TEMPÉRATURE |        |          |           | HUMIDITÉ<br>RELATIVE<br>en 100 |           | PRESSIONS<br>CORRIGÉES<br>A ZÉRO |           | VENT               |           | ÉTAT DU CIEL,<br>NUAGES |           | PLUIE<br>en<br>millimè-<br>tres | OBSERVATIONS  |
|---------|-------------|--------|----------|-----------|--------------------------------|-----------|----------------------------------|-----------|--------------------|-----------|-------------------------|-----------|---------------------------------|---|
|         | MINIMA      | MAXIMA | 8 HEURES | 16 HEURES | 8 HEURES                       | 16 HEURES | 8 HEURES                         | 16 HEURES | 8 HEURES           | 16 HEURES | 8 HEURES                | 16 HEURES |                                 |   |
| 1       | 24.0        | 30.5   | 26.4     | 28.0      | 92                             | 89        | 759.0                            | 759.0     | N                  | N         | 10                      | 10        | 16.0                            |   |
| 2       | 24.0        | 29.5   | 25.6     | 25.2      | 93                             | 97        | 761.0                            | 760.0     | E                  | E         | 10                      | 10        | 48.7                            |   |
| 3       | 22.5        | 28.5   | 24.2     | 26.6      | 97                             | 92        | 761.0                            | 760.0     | S-E                | E         | 10                      | 10        | 60.7                            |   |
| 4       | 23.5        | 30.0   | 25.2     | 28.4      | 93                             | 85        | 760.5                            | 759.5     | E                  | N-E       | 10                      | 8         | "                               |   |
| 5       | 22.0        | 28.5   | 24.2     | 27.2      | 95                             | 89        | 761.0                            | 760.0     | N                  | N-E       | 10                      | 10        | 4.8                             |   |
| 6       | 22.0        | 29.0   | 25.8     | 25.4      | 90                             | 92        | 761.0                            | 760.0     | E                  | S         | 10                      | 10        | 33.7                            | Tonnerre et éclairs dans l'après-midi.                      |
| 7       | 22.0        | 31.0   | 26.0     | 29.0      | 92                             | 82        | 760.0                            | 759.0     | S-E                | S-O       | 8                       | 1         | 2.0                             |   |
| 8       | 23.0        | 30.5   | 24.8     | 26.4      | 93                             | 94        | 760.0                            | 758.5     | S-E                | N-E       | 10                      | 10        | 67.2                            |   |
| 9       | 22.0        | 30.0   | 26.6     | 29.0      | 92                             | 78        | 760.0                            | 759.0     | N-E                | S-O       | 6                       | 3         | 3.2                             | A Papeari 52° km. 25 jours de pluie et 355 <sup>mm</sup> /m |
| 10      | 23.0        | 28.5   | 24.4     | 27.6      | 97                             | 92        | 760.0                            | 759.0     | S-E                | N-O       | 9                       | 8         | 3.5                             | 6 d'eau. Observations de M. H. W. Smith.                    |
| 11      | 22.0        | 31.0   | 27.0     | 28.8      | 84                             | 77        | 760.0                            | 758.5     | S-E                | S         | 1                       | 3         | "                               |   |
| 12      | 22.0        | 30.0   | 27.0     | 26.8      | 84                             | 84        | 760.0                            | 759.0     | S-E                | N         | 6                       | 10        | 2.2                             |   |
| 13      | 21.5        | 30.5   | 26.8     | 28.4      | 86                             | 82        | 761.0                            | 760.0     | E                  | N-E       | 1                       | 3         | "                               |   |
| 14      | 21.0        | 31.0   | 27.2     | 29.2      | 77                             | 81        | 762.0                            | 761.0     | N-E                | N-O       | 0                       | 1         | "                               |   |
| 15      | 20.5        | 30.5   | 27.0     | 28.8      | 80                             | 81        | 762.0                            | 760.0     | N-E                | N         | 0                       | 1         | "                               |   |
| 16      | 23.0        | 29.5   | 27.0     | 27.0      | 91                             | 89        | 761.0                            | 760.0     | N-E                | N-E       | 5                       | 5         | 13.4                            |   |
| 17      | 22.5        | 31.5   | 27.0     | 29.6      | 86                             | 80        | 761.0                            | 760.5     | N-E                | N         | 5                       | 5         | gouttes                         |   |
| 18      | 23.0        | 31.0   | 27.6     | 29.6      | 85                             | 74        | 763.0                            | 762.0     | E                  | N         | 8                       | 2         | "                               |   |
| 19      | 22.5        | 30.5   | 27.0     | 27.6      | 89                             | 88        | 763.0                            | 762.0     | E                  | N         | 0                       | 5         | 2.5                             | Arc-en-ciel vers 17 h.                                      |
| 20      | 22.5        | 29.0   | 26.0     | 28.0      | 92                             | 83        | 762.0                            | 760.0     | E                  | S         | 1                       | 8         | "                               |   |
| 21      | 21.5        | 30.5   | 25.6     | 28.4      | 92                             | 82        | 760.0                            | 758.5     | E                  | N-E       | 1                       | 3         | "                               |   |
| 22      | 21.5        | 30.0   | 26.2     | 27.8      | 84                             | 83        | 760.0                            | 759.0     | E                  | O         | 5                       | 9         | "                               |   |
| 23      | 21.0        | 30.5   | 26.8     | 29.2      | 86                             | 81        | 761.0                            | 759.5     | E                  | N         | 0                       | 8         | "                               |   |
| 24      | 21.0        | 31.0   | 25.8     | 28.8      | 85                             | 84        | 761.0                            | 760.0     | E                  | N         | 5                       | 4         | "                               |   |
| 25      | 21.5        | 29.5   | 27.0     | 27.6      | 87                             | 89        | 760.0                            | 759.0     | N-E                | N         | 3                       | 10        | "                               | Éclairs dans la nuit.                                       |
| 26      | 22.0        | 30.5   | 26.2     | 28.4      | 89                             | 89        | 760.5                            | 759.0     | N-E                | N         | 5                       | 2         | 13.5                            |   |
| 27      | 22.0        | 28.0   | 28.6     | 27.8      | 94                             | 92        | 762.0                            | 761.0     | S-E                | N-E       | 10                      | 10        | 11.7                            |   |
| 28      | 23.0        | 30.0   | 25.6     | 27.2      | 93                             | 94        | 763.0                            | 761.5     | S-E                | S-E       | 8                       | 10        | gouttes                         |   |
| 29      | 21.5        | 29.5   | 24.2     | 25.6      | 95                             | 90        | 762.5                            | 761.0     | E                  | S-O       | 10                      | 10        | 3.5                             |   |
| 30      | 21.5        | 29.5   | 23.0     | 28.6      | 95                             | 82        | 761.0                            | 760.0     | E                  | N-E       | 10                      | 3         | 4.2                             |   |
| Moyenne | 22.1        | 29.9   | 26.0     | 27.8      | 89                             | 85        | 760.9                            | 759.8     | Pluie totale ..... |           |                         |           | 290 <sup>mm</sup> /m            | Nombre de jours de pluie : 13.                              |

Le Pharmacien de l'Hôpital,  
LIOT.Vu :  
Le Chef du Service de Santé,  
D<sup>r</sup> GUÉRARD.

